

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREE PRESS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1917  
"Second class registration number 8009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S3  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
報社地址：溫哥華東區  
電話：(604) 685-8575

天氣  
溫哥華九月三日  
最高氣溫：廿二度  
最低氣溫：十度  
多雲偶雨  
溫哥華九月四日  
最高氣溫：廿一度  
最低氣溫：九度  
多雲偶雨  
溫哥華九月五日  
最高氣溫：廿一度  
最低氣溫：九度  
多雲偶雨

## 向去知不後餐晚友與文柏居獨 師律名著華哥溫 踪失告突曼爾普

（溫哥華訊）溫哥華著名律師約翰·普爾曼，於上星期四失蹤，普爾曼，於上星期四失蹤，普爾曼，於上星期四失蹤...

普爾曼的住宅位於溫哥華北區，他的律師事務所則在溫哥華市中心。普爾曼的失蹤，引起了他的家人和朋友的極大關注...

## 溫哥華市長金寶 將赴若干城市訪問

（溫哥華訊）溫哥華市長金寶，將於下週開始，對溫哥華市內若干城市進行訪問。金寶市長的訪問，旨在加強溫哥華與其他城市的聯繫...

金寶市長的訪問，將包括溫哥華、本拿比、楓樹嶺、列治文、高貴林、三角洲、蘭里、楓樹嶺、列治文、高貴林、三角洲、蘭里、楓樹嶺、列治文、高貴林、三角洲、蘭里...

## 香港股市 五天連升 二百五十五點

（香港訊）香港股市昨日繼續上升，恒生指數收市報二千五百五十五點。市場氣氛樂觀，投資者信心大增...

香港股市昨日上升，恒生指數收市報二千五百五十五點。市場氣氛樂觀，投資者信心大增。分析人士認為，這反映了投資者對香港經濟前景的信心...

## 市府拒絕錫克難民 留居錫克廟至二月

（溫哥華訊）溫哥華市政府，昨日拒絕錫克難民留居錫克廟。市政府表示，錫克廟並非合法的難民收容所...

錫克廟位於溫哥華市中心，是一個歷史悠久的宗教場所。市政府的這一決定，引起了錫克教徒的強烈不滿。他們表示，他們將在錫克廟內繼續生活...

## 北雲連恩公園連恩溪 游泳者多但非常危險

（溫哥華訊）北雲連恩公園連恩溪，由於水質清澈，吸引許多市民前往游泳。然而，該地區的水流湍急，非常危險...

連恩溪位於北雲連恩公園，是一個非常受歡迎的游泳勝地。然而，由於該地區的水流湍急，每年都有人溺水。市政府呼籲市民在游泳時要格外小心...

## 機上三男子喪生 原機飛西雅圖不料飛出外

（西雅圖訊）一架載有三名男子的飛機，昨日在西雅圖上空墜毀。機上三名男子全部喪生。事故原因正在調查中...

這架飛機是在從溫哥華飛往西雅圖的途中墜毀的。機上三名男子分別是溫哥華人、西雅圖人和溫哥華人。機上還載有兩名機組人員。目前，事故原因仍在調查中...

## 美國移民局規定由本月起 全美僱主須以文件 證明員工合法身份

（紐約訊）美國移民局規定，從本月起，全美僱主必須提供文件證明其僱用的員工具有合法身份。這項規定旨在打擊非法移民...

這項規定適用於所有僱用員工的企業，無論其規模大小。僱主必須保留員工的身份證明文件，並定期向移民局申報。違反規定的僱主可能會面臨罰款和訴訟...

## 西德青年在蘇聯法庭 承認違反蘇聯法律

（莫斯科訊）一名西德青年在蘇聯法庭承認違反蘇聯法律。這名青年被控在蘇聯境內從事間諜活動...

這名西德青年名叫約翰·史密斯，現年二十五歲。他在蘇聯境內與一名蘇聯公民建立了聯繫，並向其提供了有關西德軍事機密的資料。史密斯表示，他當時並不知道這些資料是機密的...

## 蘇聯政府又指 紅衛兵在蘇聯境內 從事間諜活動

（莫斯科訊）蘇聯政府昨日指責紅衛兵在蘇聯境內從事間諜活動。蘇聯政府表示，紅衛兵在蘇聯境內收集情報，並向外國提供...

蘇聯政府表示，紅衛兵在蘇聯境內從事間諜活動，嚴重威脅了蘇聯的安全。蘇聯政府呼籲紅衛兵停止這種行為，並與蘇聯政府合作...

### 保健藥房

UniCare Pharmacy Ltd.  
648 Main St. Vancouver, B.C. V6A 2V3  
電話：687-1139

本藥房謹擇日於九月  
四日(星期五)開張營  
業為僑胞服務，歡迎  
光臨賜教。  
保健藥房敬啟

### Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱  
高字服務、金石篆刻  
送禮字畫、藝術圖書  
書畫用品總匯 批發

PH: 254-2218

### 大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
買賣新舊餐館用具

買賣：爐頭、油爐、炸油爐、凍凍機、凍肉機、製雪機、製冰機、製冰櫃、製冰機、製冰櫃、製冰機、製冰櫃...

修理：冷熱氣機、製雪機、製冰機、製冰櫃、製冰機、製冰櫃...

TEL: 255-8338

### 華聲錄影公司

SCOTCH 錄影帶  
大特價  
T120 六小時 每條 \$599  
L750 四小時半 每條 \$599

5件頭房間大特價 \$859

多種顏色、布料選擇  
原價 \$899. \$499.

DC VIDEO AUDIO TV  
FURNITURE & APPLIANCES  
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

### 嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街 日夜收  
TEL: 251-1616 服務從  
中文: 255-9033 務照優

修理：大小凍房  
裝置設計：空氣調節  
各式凍櫃、製雪機、  
暖氣、熱水爐、  
爐頭雪櫃

### 華埠中心二百號街

餐館廉讓  
有意請與黃文忠  
接洽。電話：六八  
四一〇式八。

### 華聲錄影公司

SCOTCH 錄影帶  
大特價  
T120 六小時 每條 \$599  
L750 四小時半 每條 \$599

5件頭房間大特價 \$859

多種顏色、布料選擇  
原價 \$899. \$499.

DC VIDEO AUDIO TV  
FURNITURE & APPLIANCES  
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

### TRAVEL SAVER CANADA INC.

#102-75 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada, V6Y 1P1  
PH: (604) 673-0304

溫哥華分公司  
本月卅一日(星期五)  
新張營業

批發價酬賓  
保證最平!

代理西北航空公司及各大家  
航空公司機票前往遠東各  
大城市包括香港、台北、  
日本、漢城、馬尼拉等地

# 秋實梁與心冰

文章

冰心，是該五四的當家。上文學的一顆明星。她的《寄小讀者》在報刊上，深受讀者喜愛。她的小說、散文、詩歌，都有一種清新、自然、樸實、真摯的風格。她對兒童的熱愛，對生活的熱愛，對自然的熱愛，都使她的作品充滿了感染力。她不僅是一位作家，更是一位教育家。她通過她的作品，向兒童們傳授了許多做人的道理。她的一生，都致力於兒童文學事業。她的去世，是中國文學界的一個重大損失。

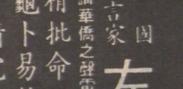
## 透明太陽電池



透明太陽電池

新澤西一間電器公司的研究專家最近發明了一種透明太陽電池。這種電池的厚度僅有幾微米，且透明度極高，可以作為窗戶玻璃使用。它不僅可以發電，還可以保護隱私。這項發明將為建築業帶來革命性的變化。

## 對蝦彈琴



對蝦彈琴

美國一家海鮮公司的經理克勞斯最近發明了一種「對蝦彈琴」。這是一種由對蝦組成的樂器，可以演奏出美妙的音樂。這項發明不僅具有娛樂性，還可以作為一種藝術表演。克勞斯表示，他將繼續研究其他類型的「動物樂器」。

## 家用垃圾處理機



家用垃圾處理機

最近，日本生產了一種家用垃圾處理機。這種機器可以將廚餘垃圾粉碎成細小的顆粒，然後將其排入下水道。這不僅可以減少垃圾的產生，還可以節省空間。目前，這種機器已經上市，受到了廣大消費者的歡迎。

## 釣不到魚別結婚



釣不到魚別結婚

日本浦戶內海小豆島的漁村，有句老話：「釣不到魚別結婚」。這話聽起來似乎有些荒謬，但其實它反映了當地漁民的生活智慧。在漁業不景氣的時期，許多漁民都面臨著經濟困難。這句老話提醒人們，在做出重大決定之前，要考慮到現實的條件和未來的發展。

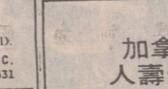
## 東西南北風



東西南北風

在一個不同的環境，要懂得解決不同的問題。這是一句老話，也是許多成功人士的经验之談。在面對複雜的挑戰時，我們需要從不同的角度去思考，尋求最佳的解決方案。只有不斷學習和適應，才能在變化的環境中立於不敗之地。

## 短篇小說的限制



短篇小說的限制

真正的短篇小說在表面上看起來是簡單易學的，但實際上卻有著極高的藝術要求。它需要在有限的篇幅內，展現出豐富的人物形象和深刻的社會意義。作者必須具備精湛的寫作技巧和敏銳的觀察力，才能在短小的篇幅內，創造出動人的藝術效果。

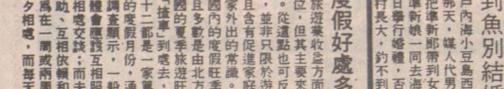
## 婦女戒煙新發現



婦女戒煙新發現

最近，醫學界發現了一種新的戒煙方法，特別適合女性使用。這種方法通過調節神經系統，幫助煙癮者戒除煙癮。與傳統的戒煙方法相比，這種方法痛苦較小，成功率更高。目前，這種方法已經在臨床試驗中取得了顯著的成效。

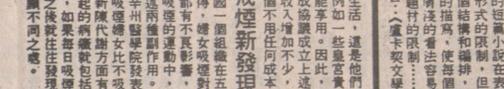
## 推車度假好處多



推車度假好處多

美國在旅遊業發達方面，迄今仍居世界首位。這主要歸功於其完善的旅遊設施和優質的服務。對於許多遊客來說，推車度假是一種輕鬆愉快的選擇。它不僅可以節省體力，還可以方便地攜帶行李和購物。許多旅遊景點都提供了推車服務，讓遊客們可以更加輕鬆地享受旅程。

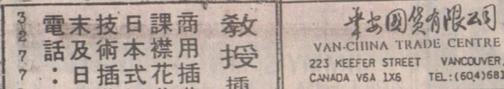
## 封侯晉爵非難事



封侯晉爵非難事

西班牙最近的一項新法例，引起了廣泛的討論。這項法例規定，封侯晉爵不再像以前那樣困難。這被認為是政府為了吸引投資和促進經濟發展而採取的一項措施。然而，也有人擔心這會導致官商勾結和社會不公。目前，這項法例正在接受公眾的廣泛評議。

## 新到大批



新到大批

青島大花生肉、上海花粉瑯漿、零售批發一律歡迎。我們最近到了一批新鮮的食材，品質優良，價格公道。歡迎廣大顧客前來選購。地址：五三五哥亞街七三二四。

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

## 金利源

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

## 泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

## 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG 華人高級代理 伍偉權

## 教授插花班

LOYAL DRIVING SCHOOL #2-719 E. BROADWAY VANCOUVER, B.C. 安全！捷成！ 經驗豐富。快捷捷成。 全一八十八元。 五級路試。 電話：327-8602 438-7470

## 通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY) VANCOUVER, B.C. 433-7214 251-5015 PAGE: 680-3996 自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高 全程八鐘 \$144元 歡迎補鐘

## 京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 歷史悠久 經驗豐富 254-8564 (廿四小時) 另設特別班為不懂英語的僑胞 並指導筆試 全程130元

## 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 電話：253 6888 253 1333 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 唐人學及 P.N.E. 區8小時 139元 並設中英文筆試班 聘請男女教練師傅多名。 地址：823號嘉士定東街及HAWK (近唐人街)

## 新貨又到

體育用品：乒乓球、網球、排球、羽毛球、兒童玩具：鋼琴、波子棋、象棋、飛行棋、國際象棋、折拍、棋、茶几、轉拍面、座、地盤、麻雀、天九、十五湖、麻雀膠。 歡迎選購！

## 城市駕駛學校

City Driving School 電話 874-4544 蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

## 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富 全程130元 並有筆試班 432-7001 馮坤威校長 294-1611

## 高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 吳志強 872-8717 全程130元

中國左筆權 溫哥華 精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向 接批外埠命書 新加坡 移玉駕臨 文華商業大廈二樓候教門口不貼招牌 電話：(604)681-8008

加拿大工藝鏡框藝廊 CANADA HANDCRAFTED FRAMES 4522 Main Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 874-8180 東方手工藝美術品雕刻 圖案·花款·紅木鏡框 新張賀架·古畫裝框 各類相架·精工雕刻 尺寸花款·一律訂造 同業訂購·特別優待 歡迎參觀 Mon. - Sat. 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

Hongkong Bank 為你提供 房屋貸款 辦法簡單 決斷快捷 可定利率或浮動利率 歡迎非本地居民或新移民 詳情請駕臨本行貸款部接洽 地址：華埠緬街五三〇號 電話：六八三·九六一壹

匯豐銀行 為你提供 房屋貸款 辦法簡單 決斷快捷 可定利率或浮動利率 歡迎非本地居民或新移民 詳情請駕臨本行貸款部接洽 地址：華埠緬街五三〇號 電話：六八三·九六一壹

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街 PHONE: 唐達良 433-2888 王太 325-7965 經驗豐富 收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

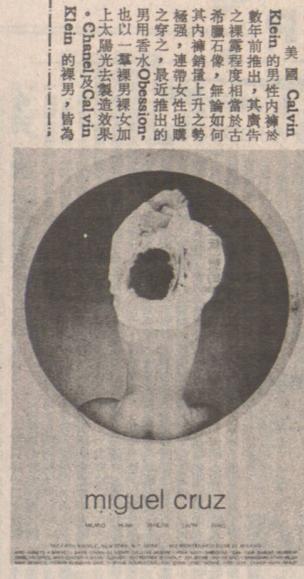
黃河企業有限公司 HUANG HO ENTERPRISES LTD. (WINE PRODUCTS BUSINESS) 224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1 工廠電話：(604) 521-8613 釀酒廠開業啟事 本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用加國原料採取中國傳統製法，生產中國啤酒，產品價廉物美 歡迎商行代理 營業部電話：(604) 254-4597

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校 地址：域多利街5869號 電話：321-3722 考專免收 師師 取人費費 驗驗 筆指接公 試導送平 豐豐 全 程 130 元

你想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？我們的中文、英、法、越、華語教練會指導您。從最安全的對價中獲得您想要的駕駛技術。協助您很容易通過筆試及路試 為不識英語學員代約考試日期及免費接送 請速聯絡 卑詩駕駛學院 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. 電話：873-0102 教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256918 WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢 電話：8742524 4379617 宇 宙 駕駛學校 全程只收108元

萬國駕駛學校 地址：206東六街及緬街223室 電話：327-9174 872-0058 校長：楊友權 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送



miguel cruz

裸男 裸男吹了很久，裸男也... 裸男吹了很久，裸男也... 裸男吹了很久，裸男也...



常春藤 常春藤吹了很久，常春藤也... 常春藤吹了很久，常春藤也...

弱能子女婚姻探討

弱能子女婚姻探討 弱能子女婚姻探討... 弱能子女婚姻探討...

飲不我啡凍此如

飲不我啡凍此如 飲不我啡凍此如... 飲不我啡凍此如...

粗腿藏拙

粗腿藏拙 粗腿藏拙... 粗腿藏拙...

紅色花葉芋

紅色花葉芋 紅色花葉芋... 紅色花葉芋...

專印喜帖餐紙 685-8575 環球旅行社 WANKOW TRAVEL

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604) 688-2933, 681-5848.

中國遊 全程廿一天 \$2,999 暢遊: 香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1) 無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd. 溫哥華片打東街八十八號二樓 電話: 604-685-9366

三峽遊 全程廿二天 \$3,399 暢遊: 香港(2)廣州(2)石林(1)昆明(1)西安(2)成都(2) 大足(2)重慶(2)三峽(4)武漢(1)廣州(1)

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 喬遷啟事 於五月二十七日遷往 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

達時旅遊中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (福安街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

開心團 由溫哥華出發·專業華人領隊旅行團

回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499 暢遊: 曼谷市區, 金佛寺, 雲石寺, 臥佛寺, 大皇宮, 水上市場, 鄭皇廟, 四面佛, 鱷魚潭, 芭堤雅海灘, 人妖, 珊瑚島, 觀賞泰國舞。

喬遷啟事 於五月二十七日遷往 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話: 669-6412, 681-3816 國內機票大減價

代理各大航空公司機票 往世界各地。美加內陸特價票, 港、台、星馬團體票, 歐陸包機等

日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票 出發日期: 10月4日, 10月11日, 11月1日, 12月10日, 12月17日

回港韓國台灣遊九天 \$1,288 暢遊: 韓國之漢城市內名勝, 台灣之台北, 野柳, 台中, 日月潭, 高雄, 澄清湖, 佛光山, 八卦山及新竹縣之小人國 (全中國之縮影)。

卡加利 FR.\$149 點餐 FR.\$159 沙省 FR.\$178 雷打 FR.\$191 溫尼辟 FR.\$243 紐約 FR.\$414 多倫多、滿地可、渥太華 FR.\$329 檀香山 FR.\$329 三藩市 FR.\$223 羅省 FR.\$279

\*代理各地旅行團, 如賭城, 夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR \*無論移民探親, 假期消遣, 商務, 旅遊, 專人為您悉心妥當安排。

中國之遊 榮獲中國領事館指定代辦簽證, 每月均有團出發, 行程編排第一流。

回港日本台灣遊十天 \$1,588 暢遊: 日本之東京, 富士湖地區, 富士山, 大石寺, 箱根, 平利公園, 大涌谷, 台灣之台北, 野柳, 台中, 日月潭, 高雄, 澄清湖, 佛光山, 八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國

卡加利 FR.\$149 點餐 FR.\$159 沙省 FR.\$178 雷打 FR.\$191 溫尼辟 FR.\$243 紐約 FR.\$414 多倫多、滿地可、渥太華 FR.\$329 檀香山 FR.\$329 三藩市 FR.\$223 羅省 FR.\$279

\*無論移民探親, 假期消遣, 商務, 旅遊, 專人為您悉心妥當安排。 營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半, 週六: 早上十時至二時

①長江大小三峽十九天 \$2888 (豪華團) 行程: 香港, 廣州, 成都, 昆明, 石林, 大足, 重慶, 三峽, 宜昌, 武漢。

回港韓國台灣遊九天 \$1,288 暢遊: 韓國之漢城市內名勝, 台灣之台北, 野柳, 台中, 日月潭, 高雄, 澄清湖, 佛光山, 八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國

卡加利 FR.\$149 點餐 FR.\$159 沙省 FR.\$178 雷打 FR.\$191 溫尼辟 FR.\$243 紐約 FR.\$414 多倫多、滿地可、渥太華 FR.\$329 檀香山 FR.\$329 三藩市 FR.\$223 羅省 FR.\$279

\*無論移民探親, 假期消遣, 商務, 旅遊, 專人為您悉心妥當安排。 營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半, 週六: 早上十時至二時

②中國名勝遊十七天 \$2688 (豪華團) 行程: 香港, 廣州, 北京, 南京, 上海, 杭州, 桂林。

回港日本台灣遊十天 \$1,588 暢遊: 日本之東京, 富士湖地區, 富士山, 大石寺, 箱根, 平利公園, 大涌谷, 台灣之台北, 野柳, 台中, 日月潭, 高雄, 澄清湖, 佛光山, 八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國

卡加利 FR.\$149 點餐 FR.\$159 沙省 FR.\$178 雷打 FR.\$191 溫尼辟 FR.\$243 紐約 FR.\$414 多倫多、滿地可、渥太華 FR.\$329 檀香山 FR.\$329 三藩市 FR.\$223 羅省 FR.\$279

\*無論移民探親, 假期消遣, 商務, 旅遊, 專人為您悉心妥當安排。 營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半, 週六: 早上十時至二時

③古都華東遊廿天 \$2988 (豪華團) 行程: 香港, 廣州, 北京, 西安, 南京, 上海, 蘇州, 杭州, 桂林。

回港韓國台灣遊九天 \$1,288 暢遊: 韓國之漢城市內名勝, 台灣之台北, 野柳, 台中, 日月潭, 高雄, 澄清湖, 佛光山, 八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國

卡加利 FR.\$149 點餐 FR.\$159 沙省 FR.\$178 雷打 FR.\$191 溫尼辟 FR.\$243 紐約 FR.\$414 多倫多、滿地可、渥太華 FR.\$329 檀香山 FR.\$329 三藩市 FR.\$223 羅省 FR.\$279

\*無論移民探親, 假期消遣, 商務, 旅遊, 專人為您悉心妥當安排。 營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半, 週六: 早上十時至二時

香港馬泰遊 十一天 \$1868 每月均有團出發 行程: 香港, 曼谷, 玫瑰花園, 水上市場, 皇宮, 文化村, 芭提雅, 珊瑚島, 鱷魚潭。

回港日本台灣遊十天 \$1,588 暢遊: 日本之東京, 富士湖地區, 富士山, 大石寺, 箱根, 平利公園, 大涌谷, 台灣之台北, 野柳, 台中, 日月潭, 高雄, 澄清湖, 佛光山, 八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國

卡加利 FR.\$149 點餐 FR.\$159 沙省 FR.\$178 雷打 FR.\$191 溫尼辟 FR.\$243 紐約 FR.\$414 多倫多、滿地可、渥太華 FR.\$329 檀香山 FR.\$329 三藩市 FR.\$223 羅省 FR.\$279

\*無論移民探親, 假期消遣, 商務, 旅遊, 專人為您悉心妥當安排。 營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半, 週六: 早上十時至二時

香港泰國遊 七天 \$1468 每月均有團出發 行程: 香港, 曼谷, 吉隆坡, 檳城, 怡保, 檳城, 曼谷, 芭提雅, 珊瑚島, 鱷魚潭, 水上市場。

美加兩地巴士旅行團 迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579 暢遊: 李孺, 拉斯維加斯, 羅省, 環球片場, 迪士尼樂園, 聖地牙哥海洋公園, 蘇雲, 三藩市

卡加利 FR.\$149 點餐 FR.\$159 沙省 FR.\$178 雷打 FR.\$191 溫尼辟 FR.\$243 紐約 FR.\$414 多倫多、滿地可、渥太華 FR.\$329 檀香山 FR.\$329 三藩市 FR.\$223 羅省 FR.\$279

\*無論移民探親, 假期消遣, 商務, 旅遊, 專人為您悉心妥當安排。 營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半, 週六: 早上十時至二時

香港泰國遊 七天 \$1468 每月均有團出發 行程: 香港, 曼谷, 吉隆坡, 檳城, 怡保, 檳城, 曼谷, 芭提雅, 珊瑚島, 鱷魚潭, 水上市場。

美加兩地巴士旅行團 迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579 暢遊: 李孺, 拉斯維加斯, 羅省, 環球片場, 迪士尼樂園, 聖地牙哥海洋公園, 蘇雲, 三藩市

卡加利 FR.\$149 點餐 FR.\$159 沙省 FR.\$178 雷打 FR.\$191 溫尼辟 FR.\$243 紐約 FR.\$414 多倫多、滿地可、渥太華 FR.\$329 檀香山 FR.\$329 三藩市 FR.\$223 羅省 FR.\$279

\*無論移民探親, 假期消遣, 商務, 旅遊, 專人為您悉心妥當安排。 營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半, 週六: 早上十時至二時

香港泰國遊 七天 \$1468 每月均有團出發 行程: 香港, 曼谷, 吉隆坡, 檳城, 怡保, 檳城, 曼谷, 芭提雅, 珊瑚島, 鱷魚潭, 水上市場。

美加兩地巴士旅行團 迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579 暢遊: 李孺, 拉斯維加斯, 羅省, 環球片場, 迪士尼樂園, 聖地牙哥海洋公園, 蘇雲, 三藩市

卡加利 FR.\$149 點餐 FR.\$159 沙省 FR.\$178 雷打 FR.\$191 溫尼辟 FR.\$243 紐約 FR.\$414 多倫多、滿地可、渥太華 FR.\$329 檀香山 FR.\$329 三藩市 FR.\$223 羅省 FR.\$279

\*無論移民探親, 假期消遣, 商務, 旅遊, 專人為您悉心妥當安排。 營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半, 週六: 早上十時至二時

香港泰國遊 七天 \$1468 每月均有團出發 行程: 香港, 曼谷, 吉隆坡, 檳城, 怡保, 檳城, 曼谷, 芭提雅, 珊瑚島, 鱷魚潭, 水上市場。



### 斯大林殘殺科學家

斯大林，這位「鐵錘」，是所謂「偉大領袖」，他的名字，在蘇聯人心中，是神聖不可侵犯的。但是，在科學界，他的名字，卻是令人聞之色變的。在斯大林統治蘇聯期間，許多科學家，因為他的猜忌，而慘遭殺害。

斯大林對科學家的猜忌，是出於一種極端的不信任。他認為，科學家們，往往會因為追求真理，而與他的權威發生衝突。因此，他必須採取殘酷的手段，來消除這些「異己」。

在斯大林的統治下，許多著名的科學家，如李森科、索科洛夫、柯爾斯等，都因為他的猜忌，而慘遭殺害。這些科學家的死，是蘇聯科學事業的重大損失。

### 買水

今天說一期「買水」，但因為「買水」這名詞，其實是一句口頭禪，所以，我們先來談談「買水」的由來。

「買水」這名詞，最早是出現在《金瓶梅》中的。當時，人們用「買水」來形容那些不務正業、揮霍無度的人。後來，這個名詞就流傳到了民間，成為了一句口頭禪。

在現代社會中，「買水」的含義已經發生了變化。它現在通常用來形容那些在商場上打交道的行為。例如，有人說「他這是在買水」，意思就是他在與人交際、打點關係。

### 記小平太

#### 題問成血新藍圖國中

中國男子國家隊在印度尼西亞舉行的世界盃足球賽中，表現出色，最終奪得了冠軍。這不僅是中國足球歷史上的一個輝煌時刻，也是亞洲足球的一個重要里程碑。

中國足球的發展，一直受到社會各界的關注。這次奪冠，更是激發了人們對足球運動的熱愛。我們希望，中國足球能夠在未來的比賽中，繼續保持這種優良的傳統，為國爭光。

### 屆時覺警

世界天氣預報顯示，今年夏季，亞洲地區將出現異常高溫。這可能會對農業生產和居民生活產生不利影響。我們應該提前做好準備，以應對可能出現的乾旱和炎熱天氣。

同時，我們也應該注意防火安全。在炎熱的天氣下，人們容易因為疏忽而引發火災。我們應該加強防火意識，確保財產和人身安全。



水晶球

水晶球，象徵著預言和未來。在許多文化中，水晶球都被認為具有神奇的力量。我們希望，通過對天氣的預測，我們能夠更好地應對未來的挑戰。

### 大暑與冬瓜

大暑，是二十四節氣之一。此時，天氣炎熱，雨水充沛。冬瓜，是夏季的一種蔬菜，營養豐富，味道鮮美。在炎熱的夏季，吃冬瓜可以消暑解渴，對身體有益。

冬瓜的營養價值很高，含有豐富的維生素和礦物質。它還可以幫助消化，增進食慾。在炎熱的夏季，吃冬瓜不僅可以消暑，還可以強身健體。

### 小大塊

小大塊，是一種流行於民間的遊戲。它簡單易學，深受人們的喜愛。在炎熱的夏季，玩小大塊可以消暑解悶，增進友誼。

小大塊的遊戲規則簡單，只需要一個骰子和一些骰子。玩家可以通過擲骰子來決定骰子的位置，最終誰能將所有的骰子都擲到同一個點數上，誰就獲勝。

### 醒目

醒目，是醒來後的第一件事。在炎熱的夏季，醒來後的第一件事，應該是喝一杯涼開水。這可以幫助我們清醒頭腦，緩解口渴。

除了喝水之外，我們還應該注意休息。在炎熱的天氣下，我們應該避免在烈日下長時間活動，以免中暑。我們應該多休息，保持充足的睡眠。

### 眼焦變

眼焦變，是眼疾的一種。在炎熱的夏季，由於長時間使用電腦和手機，人們容易出現眼焦變的症狀。我們應該注意保護視力，避免長時間用眼。

眼焦變的症狀包括眼紅、眼痛、視力模糊等。如果出現這些症狀，我們應該及時就醫，以免延誤病情。我們應該養成良好的用眼習慣，保護我們的視力。

### 西江月

西江月，是詞牌名之一。在炎熱的夏季，我們可以用西江月來描寫夏天的景色和心情。這是一種富有藝術性的表達方式。

西江月的詞句簡潔明快，意境深遠。我們可以用西江月來描寫夏天的炎熱、雨水和涼爽。這不僅可以抒發我們的情感，還可以增進我們的文學修養。

### 提防水母

提防水母，是夏季的一個重要提醒。水母是一種海洋生物，它的觸鬚含有毒素，如果觸碰到人體，會引起疼痛和瘙癢。我們在游泳時應該注意周圍的水域，避免觸碰到水母。

如果觸碰到水母，我們應該立即用清水沖洗受傷部位，並儘快就醫。我們應該加強對水母的認識，提高防範意識，確保游泳安全。

### 西南聯大增添新制度

西南聯大，是中國歷史上一所著名的大學。為了適應時代的發展，西南聯大決定增添一些新的制度。這些新制度的實施，將有助於提高教學質量，促進學生全面發展。

西南聯大增添的新制度包括：加強師資力量、改善教學設施、豐富課外活動等。這些新制度的實施，將使西南聯大成為一所更加現代化、更加優秀的大學。

### 半山堂隨筆

半山堂隨筆，是作者對生活的一些感悟和見解。在炎熱的夏季，我們應該學會放鬆，享受生活的樂趣。這是一種積極的人生态度。

半山堂隨筆的內容豐富多彩，涵蓋了生活的方方面面。我們可以在這裡找到許多啟發和教訓。這不僅可以豐富我們的精神世界，還可以幫助我們更好地應對生活。

### 潛能發揮極致

潛能發揮極致，是每個人都希望做到的。在炎熱的夏季，我們應該通過各種方式來激發自己的潛能。這可以幫助我們更好地適應環境，實現自己的目標。

激發潛能的方法有很多，如運動、學習、工作等。我們應該根據自己的情況，選擇合適的方法來激發自己的潛能。這不僅可以提高自己的能力，還可以增進我們的自信心。

### 瓦松花

瓦松花，是一種美麗的植物。在炎熱的夏季，瓦松花正盛開，散發出陣陣清香。這是一種消暑解渴的好選擇。

瓦松花的營養價值很高，含有豐富的維生素和礦物質。它還可以幫助消化，增進食慾。在炎熱的夏季，吃瓦松花不僅可以消暑，還可以強身健體。

### 情詩一束

情詩一束，是作者對愛情的感悟和描寫。在炎熱的夏季，愛情更加顯得珍貴和美好。我們應該珍惜愛情，用心經營。

情詩一束的內容感人至深，讓人回味無窮。我們可以在這裡找到許多關於愛情的啟發和教訓。這不僅可以豐富我們的情感世界，還可以幫助我們更好地處理愛情。

### 井市吹

井市吹，是民間的一種習俗。在炎熱的夏季，井市吹可以消暑解渴，增進友誼。這是一種富有特色的民間文化。

井市吹的習俗起源於古代，具有悠久的歷史。我們在炎熱的夏季，可以參加井市吹活動，感受民間文化的魅力。這不僅可以消暑解渴，還可以增進我們的友誼。

### 茶醋醬

茶醋醬，是炎熱夏季的一種調味品。它味道鮮美，營養豐富。在炎熱的夏季，吃茶醋醬可以消暑解渴，增進食慾。

茶醋醬的製作簡單易學，只需要茶葉、醋和醬油。我們在炎熱的夏季，可以自己動手製作茶醋醬。這不僅可以消暑解渴，還可以增進我們的健康。

### 衣泳

衣泳，是夏季的一種運動。在炎熱的夏季，游泳可以消暑解渴，增進體魄。這是一種健康的運動方式。

游泳的益處很多，如消暑解渴、增進體魄、放鬆心情等。我們在炎熱的夏季，可以參加游泳活動。這不僅可以消暑解渴，還可以增進我們的體魄。

### 茶醋醬

茶醋醬，是炎熱夏季的一種調味品。它味道鮮美，營養豐富。在炎熱的夏季，吃茶醋醬可以消暑解渴，增進食慾。

### 私營化

私營化，是經濟發展的一種趨勢。在炎熱的夏季，私營化可以激發市場活力，促進經濟增長。這是一種積極的經濟政策。

私營化的實施，將使市場更加競爭激烈，產品質量更加優良。我們在炎熱的夏季，可以享受到更多樣化、更高質量的商品。這不僅可以激發市場活力，還可以促進經濟增長。

### 天雷

天雷，是自然現象的一種。在炎熱的夏季，天雷可以消暑解渴，增進體魄。這是一種自然的現象。

天雷的出現，是夏季的一個標誌。我們在炎熱的夏季，可以感受到天雷的威力。這不僅可以消暑解渴，還可以增進我們的體魄。

### 生石膏·含水硫酸鈣

生石膏，含水硫酸鈣，是一種礦物。在炎熱的夏季，生石膏可以消暑解渴，增進體魄。這是一種天然的消暑劑。

生石膏的藥用價值很高，如消暑解渴、增進體魄、止咳化痰等。我們在炎熱的夏季，可以服用生石膏。這不僅可以消暑解渴，還可以增進我們的體魄。

### 堂老不春

堂老不春，是民間的一種習俗。在炎熱的夏季，堂老不春可以消暑解渴，增進友誼。這是一種富有特色的民間文化。

堂老不春的習俗起源於古代，具有悠久的歷史。我們在炎熱的夏季，可以參加堂老不春活動，感受民間文化的魅力。這不僅可以消暑解渴，還可以增進我們的友誼。

### 茶醋醬

茶醋醬，是炎熱夏季的一種調味品。它味道鮮美，營養豐富。在炎熱的夏季，吃茶醋醬可以消暑解渴，增進食慾。

### 物港入港

物港入港，是港口貿易的一種形式。在炎熱的夏季，物港入港可以促進貿易發展，增進友誼。這是一種積極的貿易政策。

物港入港的實施，將使港口貿易更加活躍，商品流通更加順暢。我們在炎熱的夏季，可以享受到更多樣化、更高質量的商品。這不僅可以促進貿易發展，還可以增進我們的友誼。

### 性也之上

性也之上，是關於性的一些探討。在炎熱的夏季，我們應該正確看待性，保持健康的性觀念。這是一種科學的性觀念。

性的健康，是人類生活的重要組成部分。我們在炎熱的夏季，應該加強對性的認識，提高性健康水平。這不僅可以增進我們的健康，還可以增進我們的幸福。

### 情詩一束

情詩一束，是作者對愛情的感悟和描寫。在炎熱的夏季，愛情更加顯得珍貴和美好。我們應該珍惜愛情，用心經營。

情詩一束的內容感人至深，讓人回味無窮。我們可以在這裡找到許多關於愛情的啟發和教訓。這不僅可以豐富我們的情感世界，還可以幫助我們更好地處理愛情。

### 井市吹

井市吹，是民間的一種習俗。在炎熱的夏季，井市吹可以消暑解渴，增進友誼。這是一種富有特色的民間文化。

井市吹的習俗起源於古代，具有悠久的歷史。我們在炎熱的夏季，可以參加井市吹活動，感受民間文化的魅力。這不僅可以消暑解渴，還可以增進我們的友誼。

### 茶醋醬

茶醋醬，是炎熱夏季的一種調味品。它味道鮮美，營養豐富。在炎熱的夏季，吃茶醋醬可以消暑解渴，增進食慾。

### 集家宜

集家宜，是家庭成員的一種聚集。在炎熱的夏季，集家宜可以增進家庭成員之間的感情，增進友誼。這是一種健康的家庭觀念。

集家宜的實施，將使家庭成員之間的關係更加和諧，家庭氛圍更加溫馨。我們在炎熱的夏季，可以參加集家宜活動。這不僅可以增進家庭成員之間的感情，還可以增進我們的友誼。

### 力魅的你揮發

力魅的你揮發，是關於個人魅力的探討。在炎熱的夏季，我們應該展現自己的魅力，增進友誼。這是一種積極的人生态度。

個人魅力的展現，是人類生活的重要組成部分。我們在炎熱的夏季，應該加強對個人魅力的認識，提高個人魅力水平。這不僅可以增進我們的友誼，還可以增進我們的幸福。

### 四季櫻草

四季櫻草，是一種美麗的植物。在炎熱的夏季，四季櫻草正盛開，散發出陣陣清香。這是一種消暑解渴的好選擇。

四季櫻草的營養價值很高，含有豐富的維生素和礦物質。它還可以幫助消化，增進食慾。在炎熱的夏季，吃四季櫻草不僅可以消暑，還可以強身健體。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

### 肥減何如

肥減何如，是關於減肥的探討。在炎熱的夏季，我們應該採取科學的方法來減肥，增進體魄。這是一種健康的減肥方式。

減肥的實施，需要我們付出努力和堅持。我們在炎熱的夏季，應該加強對減肥的認識，提高減肥水平。這不僅可以增進我們的體魄，還可以增進我們的幸福。

### 動運與食節

動運與食節，是關於運動和飲食的探討。在炎熱的夏季，我們應該加強運動，注意飲食健康。這是一種健康的飲食觀念。

運動和飲食健康，是人類生活的重要組成部分。我們在炎熱的夏季，應該加強對運動和飲食健康的認識，提高運動和飲食健康水平。這不僅可以增進我們的健康，還可以增進我們的幸福。

### 由包裝女人談起

由包裝女人談起，是關於女性包裝的探討。在炎熱的夏季，女性應該注意自己的包裝，增進友誼。這是一種健康的包裝觀念。

女性包裝的實施，需要我們付出努力和堅持。我們在炎熱的夏季，應該加強對女性包裝的認識，提高女性包裝水平。這不僅可以增進我們的友誼，還可以增進我們的幸福。

### 泰國遊之三

泰國遊之三，是關於泰國旅遊的探討。在炎熱的夏季，我們應該加強對泰國旅遊的認識，增進友誼。這是一種健康的旅遊方式。

泰國旅遊的實施，需要我們付出努力和堅持。我們在炎熱的夏季，應該加強對泰國旅遊的認識，提高泰國旅遊水平。這不僅可以增進我們的友誼，還可以增進我們的幸福。

### 泰國遊之三

泰國遊之三，是關於泰國旅遊的探討。在炎熱的夏季，我們應該加強對泰國旅遊的認識，增進友誼。這是一種健康的旅遊方式。

### 庭家樂歡

庭家樂歡，是家庭成員的一種聚集。在炎熱的夏季，庭家樂歡可以增進家庭成員之間的感情，增進友誼。這是一種健康的家庭觀念。

庭家樂歡的實施，將使家庭成員之間的關係更加和諧，家庭氛圍更加溫馨。我們在炎熱的夏季，可以參加庭家樂歡活動。這不僅可以增進家庭成員之間的感情，還可以增進我們的友誼。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔

幕尼克世運紀念塔，是紀念世界運動會的一種建築。在炎熱的夏季，幕尼克世運紀念塔可以增進友誼，增進體魄。這是一種健康的紀念方式。

幕尼克世運紀念塔的建設，將使世界運動會更加輝煌，增進友誼。我們在炎熱的夏季，可以參觀幕尼克世運紀念塔。這不僅可以增進友誼，還可以增進我們的體魄。

### 幕尼克世運紀念塔



夏日肚子



人有自知之明



鍾備備

平門 報公漢大



經營副業



太極高手

者毒製 繪世獻



家姐借我背心

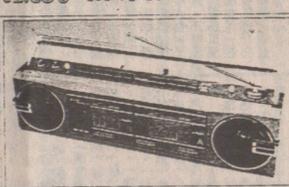


一對手搞掂



SANYO 91C 580

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293



SANYO MW-706 三洋牌雙座卡式機

快速錄音 原價 \$199.95 特價 \$149.95



SANYO 91C 580 遙控接機 可看 120 台 自動開關制 原價 \$769.95

特價 \$599.00

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機 收音機 汽車音響 及家庭音響器材等

最新運到 名廠錄影帶

PIONEER 先鋒牌 家庭音響及汽車音響 (一律八折) 及代辦 I.C.B.C.

MEMOREX BETA L-750 特價 \$5.99 每盒

正大參茸藥行

特別禮聘: 王建英 名中醫 楊毓智 醫師 最新運到 電子針灸器



花旗參 大量供應 七折優待

YCY Prosperity Holdings Ltd. 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD. 204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$849 起, 來回上海 \$999 多倫多 \$318 起, 韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00

\*西雅圖一天遊 \$37 \*域多利一天遊 \$60 天天出發

\*香港中旅正式委任為加西總代理 "在外售券, 境內取貨"

詳情請來電查詢 電話: 681-0611



Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所 408-88 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1

商業法律 地產 離婚及家庭問題 貸款按揭 移民 民事及刑事官司 公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 EVA C. UN 源綺華律師 WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間: 週一至週五, 上午九時至下午六時, 夏季加開週六, 上午十時至下午四時

長程搬運公司

大型貨車 代客搬屋 設備齊全 價錢最平 洗毯打臘 鋪草鋪石 剪草樹樹 修建雜草

電話: 253-2841 傳呼機: 680-5068

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感 香艷 新潮 刺激 加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

邵氏(遠東)戲院

254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733

絕讀絕愛 一個33歲大男人初戀

秋天的童話

憑本片入選, 可參加抽獎得巨獎 詳情請參閱本院大堂廣告

德寶二千萬票券暑期超級巨片



女人真係茶煲! Trouble! 茶煲呀!

周潤發 鍾楚紅 領銜主演 陳百強 領銜主演

副片 兄弟 榮獲本屆香港電影金像獎三項提名

週末午夜場 11:45 逢星期三成人戲票 \$3.00

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

溫哥華街三一九號查詢電話 683-8888

超級卡士 • 超級製作 • 超級題材

東方飛鷹

洪金寶... 元彪... 吳漢 高麗紅 林正英 秦祥林 張國強 樓南光 袁和平 元華 元奎



同場加映 法外情 劉德華 葉德嫻 秦沛

新新珠寶金行

溫哥華華街 547 號 TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黃金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

龍城戲院

3190 EAST BROADWAY TEL. 872-2171

新藝城電影工作室編導 英雄本色, 刀馬旦, 後再闖新里程 監製: 徐克 導演: 程小東



開心勿語 飛城空運 • 香港同期

請看即定閱 看完本報

FOX Cinema Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

BLADINUM PARADISE GRADED XXX SEMSADIUS WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR 加拿大首次放映 古典, 歷史性原作真本電影 九月二日開始放映 DEEP THROAT

### 當晚各方關心夠大陣仗

## 阿B撞車特別風光 只差未有警車開路

#### 小意外變「笑料」葉劍明居功至偉

鄧丹瑞最近嘗試為一本漫畫擔任策劃工作，昨日與一班影迷聚會，從中解他們口味。他透露最近與劉嘉玲、葉德嫻及劉美君在書中亮相。阿B在席上更表示，自己前晚撞車經過，由於過程相當有趣，這宗意外變成一段笑話，阿B與葉劍明在沙田大會堂為何嘉麗演唱會擔任嘉賓，太太亦有陪同前往，結果笑話變成笑話，他還要趕去台做宣傳節目。阿B與葉劍明在沙田大會堂演唱會中，阿B與葉劍明在沙田大會堂演唱會中，阿B與葉劍明在沙田大會堂演唱會中...



是的一他與。極之心開，「牙懶起依」都時戲巨門 嫻慧陳、片凱黃

### 《秋天的童話》續集 張婉婷會自編自導

張婉婷在九月中便紅鞋兒《秋》續集開會，她表示並不是因為大節，屆時將繼續尋找合適的演員。至於《秋》續集，她表示目前還在構思中，預計明年開拍。她提到，續集將會延續前作的風格，但會加入更多新的元素。

### 十年爆曬兩次 劉雅麗不理怨

劉雅麗在無綫電視工作，她表示自己已經在該公司工作了十年，今年將會滿十年。她提到，在無綫工作期間，她經歷了許多挑戰，但她也從中學到了很多。她對自己的表現感到滿意，並表示會繼續努力。



劉雅麗紅有會機旅行去，她說其該多謝自後。

### 阿B今年推掉八片 三年來片酬增兩倍

阿B今年推掉了八部片，他表示這三年來他的片酬增加了兩倍。他提到，他現在更注重影片的质量和自己的發展，而不是僅僅追求數量。他認為，作為一名演員，他應該選擇那些能夠挑戰自己、提升自己的作品。



來年近，到運來時濟鐘。通亨運片

### 實況劇團學生 出國難留學

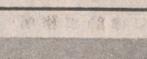
實況劇團的學生在出國和留學方面面臨許多困難。他們提到，由於經濟和社會的原因，留學變得越來越困難。他們需要更多的資源和支持才能實現自己的夢想。



熱大，立成會進歌的雲美鄧。席出裝或別特她，時天

### 阿姐生日 灌醉功有花護B何

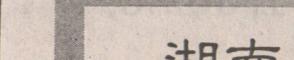
阿姐的生日慶祝活動非常熱鬧，灌醉功有花護B何。她與朋友們一起慶祝，場面非常歡樂。她感謝朋友們的陪伴和支持，並表示會繼續努力。



汪明荃於八月廿八日生日，慶祝節目一如往昔，邀請一歡樂今宵的同學晚宴，筵開五、六席，其中謝賢夫婦因拍片未有到場，席間各人談笑自若，且頗作弄鄧美雲，令她開心之餘，亦要提防鄧美雲的「灌醉功」。

### 排安作巧「竇老」 遊美歐閑偷姑紅

「竇老」的行程安排非常巧妙，遊美歐閑偷姑紅。她利用自己的智慧和經驗，成功地安排了這次旅行。她對自己的安排感到滿意，並表示這是一次非常愉快的經歷。



陳自強都代她轉給家人，因此她現在便只安心拍戲了。

## 湖南名茶 馳名天下

### The World-Famous Tea from Hunan

**主要經營品種 MAIN COMMODITIES**

● 湖南綠茶 HUNAN GREEN TEA	● 速溶茶 INSTANT TEA	● 湖南紅茶 HUNAN BLACK TEA
● 罐裝特種茶 SPECIAL TEA IN TINS	● 速溶健身茶 INSTANT HEALTH TEA	● 湖南普洱茶 HUNAN PU-ERH TEA
● 袋泡花茶 JASMINE TEA BAG	● 湖南茉莉花茶 HUNAN JASMINE TEA	● 烏龍茶 OOLONG TEA
● 袋泡紅茶 BLACK TEA BAG	● 減肥晶 SLIMMING CRYSTAL	● 湖南高香茶 HUNAN SCENTED TEA
● 百靈健身袋泡茶 BAILING HEALTH TEA BAG	● 湖南磚茶 HUNAN TEA BRICK	● 工夫花茶 FLOWER CONGOU
● 古文毛尖 GU ZHANG MAO JIAN	● 猴王牌茉莉花茶 MONKEY KING JASMINE TEA	● 工夫紅茶 BLACK TEA CONGOU
● 君山毛尖 JUN SHAN MAO JIAN	● 猴王牌烏龍茶 MONKEY KING OOLONG TEA	● 紅碎茶 BLACK BROKEN GRADED TEA
● 禮品茶 DECORATED PACKETS	● 中國紅茶 CHINA BLACK TEA	● GOBI牌天然優質礦泉水 GOBI NATURAL MINERAL WATER

中國土產畜產進出口總公司湖南省茶葉分公司  
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP., HUNAN TEA BRANCH  
長沙市五一中路一〇三號 電話 5420  
103 Wu Yi Road C., Changsha, China  
Cable: HUNANTEA CHANGSHA, 電傳 Telex: 98108 HNTEA CN

## China National Textiles I/E Corp., Hunan Branch

**CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUNAN BRANCH**  
China National Textiles I/E Corp., Hunan branch mainly deals in all sorts of crepe cotton, T/C cotton, and many other types of cotton, T/C linen, colourful woven cloth and many kinds of dressing materials, knitted fashions as well as cotton weaved products. There are also rich in China native traditional hand knitted wall ornaments and other decorative products.

In September, 1987, our Corp. will participate in the Yunan Province Export Product Exhibition held in Toronto. Traders from all over the world are mostly welcomed to visit us as well as developing trade with us.

中國紡織品進出口總公司湖南省分公司主要經營各種多款的棉·T/C 紗和各種規格的棉，T/C 坯布，色織布，各種衣料的服裝，針織衫，以及各式棉織品運經營富有民族特色的傳統手工編織壁掛等裝飾品。本公司將於八七年九月參加在多倫多市舉行的湖南省出口商品展銷會。歡迎各界人士光臨參觀，洽談貿易。

中國湖南省長沙市五一東路四號  
地址: Address: 4 Wuyi Road East, Changsha, Hunan, China  
電掛: Cable "HNTEXS" CHANGSHA 電傳: Telex 98123 HNLTC CN  
電話: Telephone 28787 28823 or 27365

**銀龍 YIN LO**  
525 GORE AV. TEL: 68

地址: 五三五哥亞街  
電話: 六八九七三二四

技術插花週  
未及日夜班  
電話: 黎太

LOYAL DE  
2-719  
VANCOUVE

電話: 黎太

**通達**  
駕駛學校

京  
KIN  
3355  
歷史  
254  
另設特

**聯**  
電話: 2  
假日照常服務  
地址:

重慶 CHONGQING • 重慶

### 中國醫藥保健品進出口公司重慶分公司 China National Medicines and Health Products I/E Corp., Chongqing Branch

**經營範圍**  
 抗生素、磺胺、抗寄生蟲、維生素、解熱鎮靜安定、消化系統類、中藥材、中西成藥保健品、生化、禽畜藥品、飼料藥類和醫藥中間體、醫療器械等。

**Principal Exports**  
 Anti-biotics, sulphamides, anti-parasitics, vitamins, sedatives, digestives, Chinese drugs, Chinese and western medicines for health protection, biochemicals, medicines for animals and poultry, medicated feedings, pharmaceutical mediums, surgical apparatus.

地址：中國重慶民族路 182 號  
 電話：45822, 45728 電報：SINOCEMIC 電傳：62183 CCIEC CN  
 Address: 182, Minzu Road, Chongqing  
 Telephone: 45622 45619 Cable: SINOCEMIC CHONGQING Telex: 62183 CCIEC CN

### 中國化工進出口公司重慶分公司 China National Chemicals I/E Corp., Chongqing Branch

**經營範圍**  
 有機、無機化工產品、原料、染料及染料中間體、顏料、助劑、合成橡膠等，門類齊全，能為您提供最佳優質化工原料。

**Line of Business**  
 Organic and inorganic chemicals, chemical products, dyestuffs and mediums thereof, pigments, re-agents, synthetic rubber, etc. Complete in specification. Excellent in quality.

地址：中國重慶民族路 182 號  
 電話：45622, 45619 電報：SINOCEMIC 電傳：62183 CCIEC CN  
 Address: 182, Minzu Road, Chongqing  
 Telephone: 45822 45728 Cable: SINOCEMIC Telex: 62183 CCIEC CN

### Blossoming Chongqing Chemical Industry

Chongqing chemical industry is of sound foundation, rich in acid, alkali, chemical fertilizer, agricultural drug, inorganic salt, basic organic chemical raw material, synthesis material, synthetic latex, dyestuff and dyestuff intermediate, chemical tester, chemical aids, latex processing, chemical machinery, etc. 15 types of trade, capable of producing more than 1,000 different types of chemical products. It is characterized by: complete in industrial categories, and high standard. With the State's economic reformation in Chongqing, it has boosted the chemical industrial products and advanced the corporation's technology, thus promoting the quality of products and also expanding the export of products.

the world and are well-known amongst the customer.

The chemical industrial products exported by our corp. are guaranteed to be of high quality. manganese acid had won the State "Gold" award in 1980 whilst phosphorus, chloride latex and le-kuo-yuen powder had won the State "Silver" awards in 1980 and 1982. Besides, the concentrated potassium chloride acid, potassium chlorate acid and lithium powder etc had won the chemical industrial "high qualities" awards and are highly praised by local and foreign customers.

In the past 20 years or so, the chemical products produced by our Corp. have been arranged by the Head Office of China National Light Industrial Products Import and Export Corp. in exporting the products to other countries through Kwangtung, Shantung, Tientsin, Shanghai and other branch offices. With the State economic reformation in Chongqing and the opening of the Chongqing trading port, Chongqing Chemical Industrial Exports & Imports trades have developed tremendously in the recent years. With our good and efficient services, enquiries from foreign traders are mostly welcomed.

Since we started our direct export trade in 1984, we have established trade ties with many countries and territories, successfully dealing in numerous products. The export products are of high quality, reasonable price, secured packaging which are welcomed by our customers, such as manganese acid, phosphorus, insurant powder, manganese acid strontium, electrolysis manganese dioxide, le-kuo-yuen powder and, other types, have already seen widely sold in all parts of

### 中國土產畜產進出口公司 重慶畜產分公司 China National Native & Animal Products I/E Corp., Chongqing Branch

願積極增進與世界各地客戶的友好往來  
 歡迎訂貨成交，及來料來樣定牌加工訂貨  
 To further boosted the friend relationship with customers from all over the world, orders are mostly welcomed as well as supplying materials. Specifications and specific brand name for processing.



- 經營商品：**
- 羽絨服裝及其製品 • 裘皮服裝及其製品
  - 豬鬃、豬鬃漆刷 • 安拉長兔毛
  - 豬鬃衣、四川路山羊板 • 皮
  - 羊皮服裝、各類皮鞋皮鞋 • 運動鞋
  - 真皮日用手套、豬、牛皮勞工手套
  - 票夾、錢包、手挽包
  - 皮褲帶及其它皮件製品

- Types of Products Traded**
- Down and feather fashions and other products
  - Fur fashions' other products
  - Log's bristles, log's bristles print brush
  - Angora long rabbit wool
  - Sichuan goat parchment
  - Leather fashion, different kinds of leather shoes, leather
  - Boots
  - Sports shoes
  - Real leather gloves, pig and cow skin labour gloves
  - Wallet, coin purse, handbag
  - Leather belt and other leather goods

中國重慶市臨江路35號  
 電報掛號：4032 電話：41902, 44202  
 電傳：62182 ABCOB CN  
 35 Lin Jiang Road, Chongqing, Sichuan, China Tel: 41902, 42295 Chongqing  
 Cable: "BYPRODUCTS" CHONGQING  
 Telex: 62182 ABCOB CN

### China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, lilles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs, toys, different kinds of plastic products, etc.

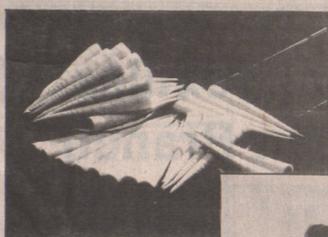
No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.  
 Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN  
 Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

### China National Arts & Crafts I/E Corp., Chongqing Branch

China National Arts & Crafts Import & Export Corp., Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corp. traded in the following types of products, nevertheless, we also accept buyers' specifications and materials for processing and many other firms of trading for further details, please feel free to contact us.

Drawnwork materials pure linen cloth, interwoven linen and cotton cloth, linen and cotton inter-mixed cloth, linen yarn, inter mixed spinned yarn, machine and hand embroidered products, silk carpet, different kinds of earthenware and artistic ornament, soft toys, gypsum toys, household furniture, aluminum relation blind, bamboo pictures, walking stick, smoking pipe, hand-crafted candles, different types of bamboo, grass and rattan weaved products.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.  
 Tel: 43894 45373 Telex: 62181 CLAC CN  
 Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING



### 重慶糧油食品 Cereals, Oils and Foodstuffs from Chongqing

天府特色盛名中外  
 The Renowned "Land of Plenty"

中國重慶市屬中亞熱帶地區，氣候溫和，雨量充沛，土地肥沃，農業資源極其豐富，自然條件十分優越。我公司各類出口商品選料上乘，色、香、味俱佳，極富濃郁的地方風味之特色。經營的“梅林”牌肉類罐頭、果蔬罐頭、罐頭蔬菜、金鈎豆辦醬、天府花生、天府可樂、糖果、蜜餞食品均具天府特色，在國際市場廣受歡迎。

Located in the sub-tropical region, Chongqing has a mild climate, sufficient rainfall, fertile land and abundant natural resources. With its favourable natural conditions Chongqing's export commodities are of fine quality and rich in regional characteristics.

The "Ma Ling" canned meat, and vegetables, preserved vegetables, thick broad-bean sauce, peonut, cold drink, confectionery and preserved dry fruit are well received in international markets.



中國糧油食品進出口公司重慶分公司  
**China National Cereals, Oils & Foodstuffs and Export Corporation, Chongqing Branch**  
 地址：中國重慶市臨江路35號  
 電話：44180 電報：4029 電傳：62191 COFCB CN  
 35 Linjiang Road, Chongqing, China  
 Tel: 44180 Cable: 4029 Chongqing Telex: 62191 COFCB CN

### Major Exporter of Metals and Minerals Products in China

中國五金礦產進出口公司重慶分公司是專營重慶五金礦產品進出口的中國官辦外貿公司。它享有直接對外進出口貿易權力，並接受來圖、來樣、來料加工業務和定牌生產。公司所有商品貨源充足，交通可靠，在規定時間確保安貨。公司採用國際上通行的靈活多樣的經商方式，重合同，守信用，願與各國買家建立貿易關係。歡迎閣下前來多倫多市國家展覽館 (CNE) 洽談業務。  
 聯繫人：陳志平先生

With full State support, Chongqing has now been granted economic power equal to that of a province. This means that we now play a very active role in the development of China's economy by dealing directly with our customers — which is to their advantage from the point of view of lower prices, more efficient service and faster deliveries.

Buyers' own designs and specifications are welcome. You are mostly welcomed to visit the Canadian National Exhibition held in Toronto to negotiate any forms of Business. Receptionist: Mr. Tsui Chi-ping.



中國五金礦產進出口公司重慶分公司  
**China National Metals and Minerals I/E Corp., Chongqing Branch**  
 中國重慶市民生路235號重慶賓館方樓  
 電話：46388 電報：MINMETALS 電傳：62180 CMC CN  
 Square Building, Chongqing Guest House, 235 Minsheng Road, Chongqing, China.  
 Tel: 46388 Cable: MINMETALS Telex: 62180 CMC CN

### TEXTILES FROM CHONGQING, CHINA

Chongqing Branch of China National Textiles Import & Export Corporation offers the best products and services to the world.

The major business of the Corporation is the import and export of cotton yarn and cloth, polyester/cotton yarn and cloth, ramie yarn and cloth, ramie/cotton yarn and cloth, woollen piece goods, woollen blankets, cotton and synthetic knitwear, and cotton manufactured goods. We are also active in compensation trade and in processing customers' materials or imported materials and processing to buyers' samples.

We are prepared to do business directly with foreign firms. We can make offer, negotiate, transact, handle shipment and settle payment directly.

We sincerely wish to further strengthen cooperation with businessmen all over the world. Please contact us today for further information.

**China National Textiles I/E Corp., Chongqing Branch**  
 235 Minsheng Road, Chongqing, China  
 Tel: 46978 Cable: "CHITEX" Chongqing Telex: 62184 CQTEX CN

### CHONGQING SILK

As of January 1, 1985, the Branch handles all of Chongqing's export business of cocoons, raw silk, silk fabrics and other silk products including rayon, synthetic or mixed fibres and interwoven silk products. Our Branch is also active in compensation trade and import business of materials for processing and necessities for silk production.

Items we handle include white steam filature, native silk, spun silk yarn, silk tops, silk noil yarn, silk noils, de-fatted cocoons, various blended or piled silk noil/ramie yarn, silk noil/cotton yarn, silk noil/acrylic yarn, silk fabrics and other silk products.

We wish to further develop our business ties with the world. Overseas traders are cordially invited to come to Chongqing to discuss business with us. Contacts by correspondence or by telex are also most welcome.

**China National Silk I/E Corp., Chongqing Branch**  
 235 Minsheng Road, Chongqing, China  
 Cable: CHISIL, CHONGQING Telex: 62184 CQTEX CN  
 Tel: 45504 (General Manager); 46040 (Silk Section); 45237 (Ready-Made Goods Section)

重慶 CHONGQING • 重慶

### 童神琴提小夫拉斯南 卓超詣造歲十僅年



十歲就成為著名的小提琴家，這在音樂界可說是罕見的。南斯拉夫的小提琴家史提芬，今年才十歲，卻已成為世界著名的音樂家。

史提芬的父母，均是貝爾格萊德的職業音樂家。在兩歲時，這對音樂家父母就將他帶到維也納，由他的父親——著名的小提琴家史提芬·史提芬，親自指導他。

史提芬在維也納，由他的父親——著名的小提琴家史提芬·史提芬，親自指導他。史提芬在維也納，由他的父親——著名的小提琴家史提芬·史提芬，親自指導他。



已驗演出演上台，歲十僅年琴提史。  
會樂音開便歲六他為因，富豐很

在平常的演奏中，史提芬的演奏亦多過人。他演奏的曲子，從未試過在場，有一首「貝多芬的奏鳴曲」，他演奏得如此好聽，真令人驚嘆。他演奏的曲子，從未試過在場，有一首「貝多芬的奏鳴曲」，他演奏得如此好聽，真令人驚嘆。

史提芬的父母，均是貝爾格萊德的職業音樂家。在兩歲時，這對音樂家父母就將他帶到維也納，由他的父親——著名的小提琴家史提芬·史提芬，親自指導他。

史提芬的父母，均是貝爾格萊德的職業音樂家。在兩歲時，這對音樂家父母就將他帶到維也納，由他的父親——著名的小提琴家史提芬·史提芬，親自指導他。



主君的暴殘



兒嬰作當座小

### 英國士兵捷克少女 愛情故事感人肺腑

捷克與英國，當戰爭結束後，捷克社會紀念不忘在捷克和他共患難的英國人。於是便開始兩地通訊，這對戀人的愛情故事，感人肺腑。

捷克與英國，當戰爭結束後，捷克社會紀念不忘在捷克和他共患難的英國人。於是便開始兩地通訊，這對戀人的愛情故事，感人肺腑。



慶祝結婚三十周年紀念的波特克夫婦

### 成功繁殖小種牛隻 優點多多符合經濟

未來的世界將因種種因素而縮小。高產牛奶的牛隻，將成為未來世界的主角。

未來的世界將因種種因素而縮小。高產牛奶的牛隻，將成為未來世界的主角。



左面的小種牛比右面的正常大牛及一歲大的大牛高加，却更符合經濟原則。

美國市場雖然逐漸被日本製造及歐洲出產的貨品所佔據，但一些美國人，仍對美國貨情有獨鍾。

美國市場雖然逐漸被日本製造及歐洲出產的貨品所佔據，但一些美國人，仍對美國貨情有獨鍾。



自認第一

美國人自認第一，這並非虛言。美國人自認第一，這並非虛言。

美國人自認第一，這並非虛言。美國人自認第一，這並非虛言。

表演日期：九月十四、十五晚上七時半  
地點：女皇小戲院  
票價：名譽券(\$25以上) \$15 \$10  
售票處：中華文化中心  
片打東街12號  
電話：687-0729

### 國家級歌舞團 中國民間歌舞團

富有濃郁的鄉土氣息和時代精神  
該團演員訓練有素，技藝精湛，擁有在全國藝術界著名的編導藝術家蔣華軒、歌唱家彭麗媛、閔維文、舞蹈家劉敏、周桂新等演員。



九月十三日歡迎宴會  
席設花城夜總會  
餐券\$15元  
餐券售票處：  
中華文化中心  
芸生公司  
華安國貨公司

**香港中旅(集團)有限公司**  
China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

**香港中國旅行社有限公司**  
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

**業務簡介**

本公司誠意為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館，經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出外探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑團部門，組織進口僑運商品、旅遊設施和各項生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內視察進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承擔開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016  
電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX  
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong  
Cable: "Travelbank"; Telex: 73344 HKCTS HX Tel: 5-259121

### 學業成績欠佳六名人

人何

學業成績不佳，絕對不是表示一個人的智力不高，更不會限制他日後的成就。例子多的是，例如，一九二二年生於法國米拉鎮的諾曼·巴斯德（Louis Pasteur），在該鎮的亞波伊學院讀書時，學業成績全班（共二十二人）第十名，可是，後來他成爲著名的化學家及生物學家，獲諾貝爾獎，他發明的疫苗，拯救了無數生命。

另外一位法國名人，學業成績是全班（共五十二名）第四十二名，後來成爲法國的總統，他就是安德烈·馬德隆（André Malraux）。

在英國，有一位名人，學業成績是全班（共五十二名）第四十二名，後來成爲英國的總理，他就是詹姆斯·卡拉漢（James Callaghan）。

在美國，有一位名人，學業成績是全班（共五十二名）第四十二名，後來成爲美國總統，他就是約翰·菲茨傑拉德·肯尼迪（John F. Kennedy）。

在加拿大，有一位名人，學業成績是全班（共五十二名）第四十二名，後來成爲加拿大總理，他就是皮爾·特羅特曼（Pierre Trudeau）。



像畫德爾斯 像畫坦斯因愛

### 戈爾巴喬夫談學業志趣

當今蘇聯第一號人物戈爾巴喬夫，一九三一年三月出生於斯維斯達波羅達區。他早年就對歷史和文學產生了濃厚的興趣。他曾在莫斯科大學學習法律，並擔任過蘇聯駐外大使。戈爾巴喬夫在談話中談到了他對學業的志趣，以及他對歷史和文學的熱愛。他認為，學業不僅是獲取知識的途徑，更是培養人性和提高素養的重要手段。

### 羅伯遜與《義勇軍進行曲》

羅伯遜是美國國歌的詞作者，也是《義勇軍進行曲》的詞作者。他的一生經歷了許多坎坷，但他始終堅持自己的創作理想。他的音樂作品深受人們的喜愛，尤其是《義勇軍進行曲》，它不僅是中國革命戰爭的戰歌，也是世界各國人民爭取自由和解放的戰歌。羅伯遜的創作靈感來源於他的生活經歷和對社會的深刻觀察。



外國歌壇名家 這位是世聞名的歌壇名家，晚年獲獎，一九七六年逝世。

### 宣景琳歡度八十大壽

宣景琳是中國電影界的一位傳奇人物，她不僅是一位出色的演員，還是一位傑出的導演。她的一生經歷了許多風雨，但她始終保持着對藝術的熱愛和追求。今年是她八十大壽，她的家人和朋友們都紛紛前來祝賀，場面溫馨感人。宣景琳在談話中回憶起了自己的從影經歷，她感慨萬千，但更多的是對未來的信心和對生活的熱愛。



宣景琳近影 她現在僅有的幾位親友之一。

### 謝靈運與旅遊鞋

謝靈運是南朝宋詩人，他一生酷愛山水，他的詩歌描寫了許多名山大川，展現了大自然的神奇和壯麗。他的詩歌不僅具有藝術價值，還具有實用價值。他的旅遊鞋設計靈感來源於他的山水詩歌，這雙鞋不僅舒適耐用，還能讓人感受到大自然的氣息。謝靈運的旅遊鞋已經成爲許多旅遊愛好者的首選。

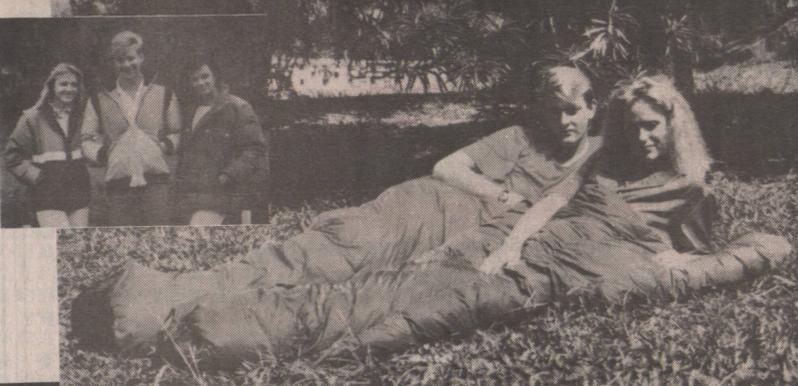


謝靈運與旅遊鞋

### 嬰兒與頓默師牧

這是一個關於牧師頓默與嬰兒的故事。牧師頓默是一個虔誠的宗教人士，他一生致力於傳道和救濟貧苦。有一天，他在街頭發現了一個被遺棄的嬰兒，他心軟之下，將嬰兒帶回了家。他不僅悉心照料嬰兒，還爲嬰兒取名。這個故事展現了牧師頓默的慈悲心和對生命的尊重。

嬰兒與頓默師牧



### 8 Varieties And Over 300 Styles For Your Customers To Choose

Jiangxi is situated at the middle and lower reach of Changjiang — one of the biggest river of China. Its richness of weed has made it a favourable place for rearing ducks and geese. As a natural rich source of raw down, we have been in the export business since 1972.

Our down-filled products for export include quilts, sleeping bags, garments etc — a total of 8 varieties and over 300 up-to-date styles. They are soft, warmth-keeping, high pressure resistance and as well as light weight.

Our Swan Brand down-filled garments are in superb workmanship and fashionable styles. They are well received in The Federal Republic of Germany, Italy, U.S.A., Japan, Austria, Hong Kong etc. We sincerely welcome your trade enquiries and cooperation.

江西省地處長江中下游，江河縱橫，湖泊交錯，水草豐盛，有利於鴨鵝生長繁育，羽毛貨源十分豐富，爲羽絨制品的生產提供了優越的條件。

江西羽絨制品出口始於一九七二年，出口品種主要有羽絨被，羽絨服裝，羽絨枕，羽絨睡袋等八個大類，三百多個款式，具有保溫、質輕、柔軟、彈力強和抗壓性能好等特點。

江西“天鵝”牌男女羽絨服裝，做工精細，款式新穎，名蜚聯邦德國，意大利，美國，日本，澳大利亞和香港等幾十個國家和地區，深受消費者喜愛，歡迎洽購，歡迎來樣加工。

China Native National Produce & Animal By-Products I/E Corp Jiangxi Branch  
Add: Foreign Trade Building, Nanchang, China  
Tel: 225236 Cable: "TUHSU" NANCHANG Telex: 95047 JXNAT CN

### 白鷺牌米粉干 "Egret" Brand Dried Vermicelli



“白鷺”牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一，出口已有數十年的歷史。在國際市場上，特別在港澳、星馬和東南亞地區具有較高的聲譽。白鷺牌米粉干選用優質白米爲原料，以現代科學技術精製而成，其色潔白，富有彈性，鬆軟適宜，炒煮皆宜。

白鷺牌米粉干分水粉和炒粉兩類，有粗條、中粗和細條三種。桐江米粉干、龍岩米粉干屬水粉類，系粗條型粉干，其它各種米粉干都是炒粉。廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炒米粉、興化排米粉、雙塔排米粉、興化餅米粉系中粗條型米粉，興化細米粉系細條型米粉干。

白鷺牌米粉干規格頗多，可以滿足各種用戶的需要。龍岩米粉、桐江米粉、廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炒米粉、雙塔排米粉有500克、300克，興化粗米粉有500克、300克、250克，興化細米粉有300克、284克等多種規格。

白鷺牌米粉干由中國糧油食品進出口總公司福建省分公司暨廈門、泉州、漳州支公司經營。

中國糧油食品進出口公司福建省分公司  
地址：福州市五四路外貿中心 10-11層  
電話：533784 傳真：92103 FOODS CN  
電報：5028 圖文傳真：Fax: 537339

China National Cereals, Oils & Foodstuffs Imp. & Exp. Corp.,  
Fujian Branch  
Address: 10-11/F., Foreign Trade Centre Wusi Avenue, Fuzhou, China.  
Tel: 533784 Telex: 92103 FOODS CN Cable: "FOODCO-FUZHOU"  
Fax: 537339











加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

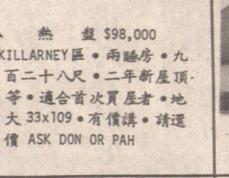


▲入息三房屋。九年前全... 交通方便。近學校巴士。叫價十五萬四千。



▲近唐人街27年新商業... 樓上三層。每層四... 叫價二十五萬二千。

▲熱盤 \$98,000 KILLARNEY區。兩睡房。九... 適合首次買屋者。地... 價 ASK DON OR PAH



▲39萬餘。生意連實業三年... 新。四十大。油車場。由... 東去大約40分鐘。ALDERGROVE。



▲本拿比三房一廳。16萬5。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

▲雲峰旺街咖啡 SHOP。40座位... 易打理。生意好。好過打工... 叫價 \$36,500

▲炸魚店生意 SALTYS FISH & CHIP 位於... PORT 高層林購物商... 適合夫婦做。有... 前途。租平。好易做... 叫價只一萬四千元。謝煜贊 438-8161 or 420-4665

▲大餐館出售 西百老匯街。大型西餐館... 樓上有十幾層寫字樓。生意... 每年大約五十萬元。有... 風景。一百二十座位。減... 價十五萬餘。DON 438-8161

▲按摩及美容院在西區出售... 收入好。批發。生意叫價... 十六萬元。若有興趣生意... 連實業。可以一齊買。DON 438-8161

▲FISH & CHIP店。在舍里只兩... 年新。只售六萬餘元。▲二樓咖啡室。對面是... ROYAL COLUMBIAN... 醫院。易打理。適合夫... 婦做。好過打工。叫價四... 萬餘。關伯興 294-0089

▲西區 HUDSON 街近 MARINE... DR. 西餐館。叫價七萬餘。▲中西餐館。生意連實業。... 近旅店及戲院。叫價只廿... 八萬餘。位於 CLOVERDALE... 跑馬仔車埕。DON OR PAH 438-8161

▲雲東廿五年新瓦屋頂兩... 睡房。叫價十二萬九千... DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



▲乃唐夾五街。樓上兩睡房... 土庫完成。新裝修。有景... 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441



▲東12街夾乃街共7睡房3全... 廁。全屋翻新 33x122 仔屋... 地。叫價11萬餘。誠讓價。



▲蘭諾區40年屋。地 40x127... 尺。上樓2睡房。樓下土庫... 叫價十一萬餘。



▲本拿比巨型仔屋... 樓上2單位。樓下2單位。... 年入 \$23500 地 66x133 DOWNTOWN... 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239



▲喜士定東區 VAN... SPICE 上樓地。內外如新共... 六睡房。2400 尺以上。勿失... 良機。誠15萬餘。



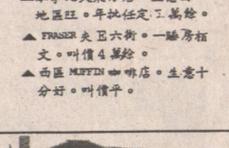
趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618



▲COMPLAIN 區2間入息屋。... 25x127 租地。年入息。... 每月 \$11,040 每月叫價9萬... 9千。Philip & Edward



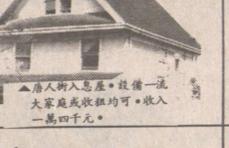
▲本拿比大藥行店。生意好。... 地區旺。早批任工。萬餘。... FRASER 夾 6 街。一睡房租... 文。叫價4萬餘。▲西區 METYEN 咖啡店。生意十... 分好。叫價平。



▲本拿比六個月新屋。歐... 洲人建築師。地板地。有... 景近 BRENDWOOD MALL 交通便



▲西區入息屋。投資一流... 大家庭或收租均可。收入... 一萬四千元。



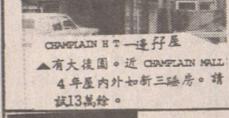
▲香檳區城市屋。三年新。... 三睡房。有景。環境清靜... 鄰居好。



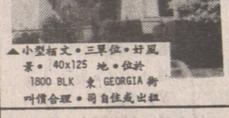
▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY... 樓上兩房。土庫完成。保... 養好。叫價十一萬餘。屋... 主急售。陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239



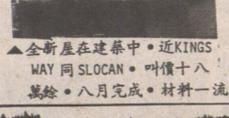
▲乃唐夾19街。長 LOT。保... 養好。交通方便。樓上兩... 睡房。土庫完成。



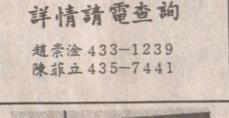
▲小房租文。三單位。好風... 景。40x125 地。位於... 1800 BLK 東 GEORGIA 街... 叫價合理。可自住或出租



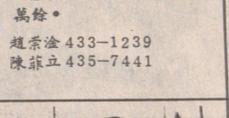
▲全新屋在建中。近 KINGS... MAY 同 SLOCAN。叫價十八... 萬餘。八月完成。材料一流



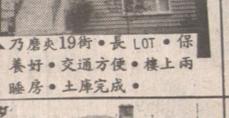
▲免費為客估價 詳情請電查詢 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441



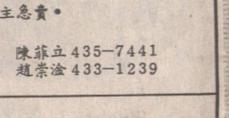
▲GOTHARD 街近 SLOCAN... 新屋在建中。叫價十九... 萬餘。趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441



▲乃唐夾19街。長 LOT。保... 養好。交通方便。樓上兩... 睡房。土庫完成。



▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY... 樓上兩房。土庫完成。保... 養好。叫價十一萬餘。屋... 主急售。陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239



▲乃唐夾19街。長 LOT。保... 養好。交通方便。樓上兩... 睡房。土庫完成。



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



▲樓上兩次租文。樓下餐館... \$325,000 關煥蔭



▲四房租文及四睡房。地... 66x132 \$300,000 關煥蔭



▲商業磚樓。地 49x122... \$275,000 關煥蔭



▲北雲商業樓。五年新。... \$495,000 關煥蔭



▲2342 GALT ST. 33x122... \$97,500 關煥蔭

商業樓 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000 3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000 141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 另有其他物業出售。歡迎查詢 關煥蔭。



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



▲三年新大屋。樓上兩房。... 地 41x110。罕有精選中之精... 選。丁建新或梁太。



▲乃唐夾一街。32年上三下... 上下兩層全。地 33x135... 丁建新或梁太。

▲東區商業樓。上層四租文... 下層二睡房。年入六萬元。... 地大 66x103 KINGSWAY 近 SLOCAN... 七十六萬。丁建新 251-... 2571 或 梁太 437-9733

▲雲飛及21街。卅年實淨房屋... 三房二廁。單邊。柚木地板... 車房。歐洲屋主。設計獨特... 歡迎查詢。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

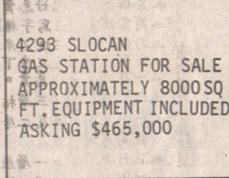
▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼... 賣西餐。有酒牌。租平。無... 限潛力。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



▲4293 SLOCAN GAS STATION FOR SALE... APPROXIMATELY 8000 SQ... FT. EQUIPMENT INCLUDED... ASKING \$465,000



▲CAMBIE 夾 W.47 街仔屋。... 66x153 譚國平。陳卓華

SAD WEST 44TH 餐館 ▲VICTORIA 街 \$54,000... DOWNTOWN, DAVIE ST. 有... 酒牌。一百座位。譚國平。陳卓華

TYNE ST. TOWNHOUSE KILLARNEY AREA 4 YEARS OLD 3 BEDROOMS 1700 SF. GREAT LOCATION NO MAINTENANCE FEE

BURNABY 3171 HOWARD AVENUE 3 BEDROOM 56x132 LOT ASKING 195,000



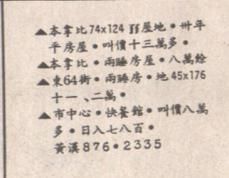
陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



▲本拿比 74x124 靜地。卅年... 平房屋。叫價十三萬多。▲本拿比。兩睡房。八萬餘... ▲東64街。兩睡房。地 45x176... 十一。二萬。▲市中心。快餐館。叫價八萬... 多。日入七八百。黃漢 876-2335



▲平炸魚店。一萬七千元。▲平菜仔舖。二萬元。▲西餐館。前舖後居連物業廿... 三萬元。▲中西餐館。租平。五萬四。黃漢 255-5917

▲理髮店。位置好。裝... 修靚。▲發財機會。老字號。... 唐香餐館。租平。批... 長。全酒牌。車位多... 二年回本。王國霖

▲大減價27街入息屋。... 33x137。地大抵買... 請查詢。▲東里屋屋拾年新。地... 大。價平。拾萬餘。王國霖

▲熱盤。13街仔屋。地... 大 60x122。價平。抵... 買。▲一睡房租文。位於... 肆街。五萬餘。黃以靈

▲西區近士卑利花園菓子舖出... 讓。叫價 \$12,000 陳炬宏 324-1238



王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983

▲西區區哥華特式屋。... 九年新。環境清靜。... 正層三睡房。土庫三... 房完成。有廚廁。保... 養一流。黃以靈 464-6325

▲本拿比城市屋。地點... 佳近西門沙大學。... 十分清潔。樓上三睡... 房。開價六萬餘。黃以靈 464-6325

▲102-116 VICTORIA DR. 八... 睡房。年入 \$38,000 陳炬宏 324-1238

▲本拿比城市屋三房有土庫。... 叫價 \$59,900。陳炬宏 324-... 1238。

▲近新街新屋。六睡房。二... 房。瓦面。叫價 \$199,900... 陳炬宏 324-1238

▲西區4千餘呎西班牙式高尚... 大屋地大有景土庫完成... \$310,000



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

▲低買租文近五街菲沙。叫... 價四萬六千。▲低買租文近乃街。叫價... 三萬七千元。陳炬宏 324-1238



▲本拿比好屋共四呎。地大... 66x133 每邊上三房下二... 房。陳炬宏 324-1238



▲本拿比好屋共四呎。地大... 66x133 每邊上三房下二... 房。陳炬宏 324-1238



▲本拿比好屋共四呎。地大... 66x133 每邊上三房下二... 房。陳炬宏 324-1238



▲本拿比好屋共四呎。地大... 66x133 每邊上三房下二... 房。陳炬宏 324-1238

▲西區4千餘呎西班牙式高尚... 大屋地大有景土庫完成... \$310,000



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



▲列治文。一年新城市屋... 近商場。\$95,900 雷太 277-7375 公司: 273-3161



▲列治文六年新。四睡房... 大屋。遊戲室。\$155,000 雷太 277-7375 公司: 273-3161



▲列治文高尚住宅區。... 靚屋。暖水泳池。雷太 277-7375 公司: 273-3161

▲餐館出讓 ▲溫哥華小型餐館52座位。連... 生財器具。五日經營。早六... 時至十三時月租 \$675。00... 大有前途。好過打工。雷太 277-7375



▲翻新上下層仔屋獨立電錶兩層... 三廁近菲沙15街 \$129,000 雷太 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

▲西區士多租平舖位大 \$16,000 ▲西區士多租文區有 6.4.9 \$35,000

Vertical text on the right edge of the page, including a small advertisement for a film and other notices.



# 簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室  
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4  
電話：(604)685-2235

## 八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian 來回香港機票壹張。

歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。

本年九月前截止。

**頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆藕花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-2828  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

**Max King 美景食屋**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

由五月份開始延長營業時間  
由上午七時至晚上八時。

各式西餅 各式麵飽 各式粥粉 各式餐飯

熱辣蛋糕 精美小點 結婚禮餅 各界惠顧 生日蛋糕 無任歡迎

**明和公司 MING WO COOKWARE**  
雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真  
請嚐試  
新出品 炸筍絲雞角  
士多啤梨蛋糕  
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑  
請用美心華麗餅券  
歡迎社團預定茶會

**Raga Restaurant**  
the finest in East Indian Cuisine

真正享受印度食品

LUNCHEON BUFFET (中午自助餐)  
(星期一至五) \$6.95  
(星期六至日) \$7.95

定座電話：733-1127  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時  
地址：1177 W. BROADWAY  
VANCOUVER V6H 1G3

**HOY INDUSTRIES INC.** 許忠誠公司  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

雙層玻璃窗 屋內風扇 新屋膠質 換屋頂水 靚露台上 專造鋁窗 紗蓋

**李偉 運輸公司**  
專運送貨 搬運、出入 行李包裹、 大棧房代客 晚間電話： 733-1127

中西招牌  
2. 貨車、西招牌  
5. 膠板、廣告  
7. 廣告、廣告  
2. 6. 4.

**水泥路面**  
友聯水泥建築公司

水前車各大政免  
泥後房式小府費  
門路花道園工牌估  
面園路繪程照價

電話：251-5628

**屋頂工程**  
有成屋頂工程公司

屋屋水露大政免  
專頂頂洞台小府費  
門翻補安維工牌估  
新漏裝修程照價

電話：255-3512

**聯合鋁鐵工程公司**  
專做  
防盜窗花  
各式圍欄  
樓梯扶手  
各類燒焊

電話：255-3512  
251-5628  
免費估價，價錢特平。

**美華旅店 MAY WAH HOTEL**  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

無僑特著任日 全部  
任胞別英從租 新  
歡惠優或尊月 裝  
迎顧待補便租 修

**VOLVO PRECISION**  
SAY  
CALL ALAN VINER  
936-4255  
333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

**美化建築裝修有限公司**  
MAYFAIR CONTRACTING LTD.  
溫彼得 434-7363  
李敏方 327-6922  
傳呼機 645-9966

商業住宅  
建築裝修  
大小工程  
一律歡迎

**快捷房屋修理公司**  
Speedy Home Renovation Ltd.  
24小時緊急修理  
免費估價

防防改內修房內新  
盜盜換外理屋外建  
窗警門油水裝翻露  
花鐘鎖漆喉修新台  
公司：681-5704  
傳呼機：645-3650

**專通渠道 日夜服務**

專電商水漏水電器  
門動業管水管爐安  
工通住阻救更修裝  
具渠宅塞急換理

電話：254-1176  
或 434-2082 余先生

**時代冷氣雪櫃工程**  
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃·冷氣·電器  
按裝·修理·零售

24小時服務  
電話：254-7325  
#304-877- E. HASTINGS

**明賢裝修工程**

承接內外工程  
木作油漆  
泥水工程  
油漆工程

254-8063  
255-3917

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務 電話：251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

**盛昌水喉**  
星期一至六  
公司：872-2468  
325-8640  
傳呼機：680-7016  
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
暖爐水HEAT 修理按裝

**永成建築裝修公司**  
政府註冊

免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電：255-9837 余洽

**加華建築裝修**

各項油漆 磚工木路  
裝修工程 石工

電話：255-6889 254-3409

**HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。由30%至50%OFF 或改運價。無任歡迎。  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部  
接裝及修理水喉煤氣。  
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。  
電話：879-2122  
(24小時服務) 879-5301

**宏利屋頂建築公司**  
專屋屋水浴露外大小均免  
門頂頂喉室台牆小有費  
：翻補護修瓷維膠工保估  
新漏理理磚修板程證價

電話：251-2895

**仔寶電器冷器**  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證安全  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗碗碟機 暖氣機  
乾洗衣機 微波爐

電話：321-4482 24小時服務

**田健漆油瓷磚公司**  
零售批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意

電話：254-2764

**李華電器修理**  
收上政電乾洗雪  
門府爐衣大櫃  
低服牌電機機  
廉務照器

電話：876 0278

**KIT WONG 建築**  
翻土水砌 各式  
新庫坭磚 鐵圍  
改裝路結 欄圍  
建修面石 桿牆

五時后： 873-9361

**胡氏電器工程有限公司**  
B. WU ELECTRIC LTD.  
Electrical Contractor  
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE.,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

**榮昌裝修公司**  
政府註冊 專業技師  
油漆裝修 保證安全  
油漆裝修 保證安全

電話：874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**植根建築裝修公司**  
L. MAPLE CONTRACTING  
電話：439-1808 438-6828

專修屋頂 油漆裝修  
專修屋頂 油漆裝修

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002

專修屋頂 油漆裝修  
專修屋頂 油漆裝修

○ 商業住宅 電器工程  
○ 加改電錶 電箱 電線  
○ 栢文消防 警報系統  
○ 緊急照明 設備安裝  
○ 大小安裝 修理工程  
○ 商業餐館 栢文保養  
免費估價  
工作符合政府安全規格

**防盜**

精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘

(免費估價)

**基信建築裝修**  
電話：434-0869

免費估價  
價大小內外土庫屋  
相外水電土庫屋  
宜修油漆修格新

**彭鴻記裝飾**  
電話：874-6915

專修屋頂 油漆裝修  
專修屋頂 油漆裝修

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002

專修屋頂 油漆裝修  
專修屋頂 油漆裝修

# 唐人街BB地產公司

139 C Keefer St  
Van. B.C.

經理  
**梁寶琴**

CHRISTINE LEUNG  
Pager  
438-2333#7011  
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG  
鍾植垣  
Pager 645-6655  
住家: 438-1197



SHARON LUM  
林麗儀  
Pager 645-4559  
住家: 876-6513



HEATHER COOKE  
住家 681-6938  
Pager 645-6813



JENNY SOO  
蘇雪敏  
Pager 645-6918  
住家: 435-1010



CARLOS WONG  
黃長繼  
Pager 686-7799  
住家: 291-8777



STELLA POON  
潘錦明  
Pager 645-9293  
住家: 420-0200



STEVE WONG  
黃光照  
Pager 645-3232  
住家: 420-0200



VOY WONG  
黃會登  
Pager 645-5368  
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

## 688-7888

▲ 1611 VICTORIA 全新豪華  
特式屋。樓上3房樓下2房兩房  
3廁在家庭室。兩車房。兩車房  
\$189,000 黃光照 645-3232

▲ 6954 E. BROADWAY BBY  
地61x140 5房。全新。有  
書。共4200 呎 \$218,000  
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 梁寶琴 688-7888  
▲ 本拿比全新購物商場  
街角位。有29個泊車位  
地位廣闊及開陽。二萬七  
千多平方呎全部 TRIPLE NET。  
約有 9% NEW RETURN 92已租出

▲ 唐人街地王打打街。三層石  
屋。樓上25x122 現三戶租家  
全租出。並有冷氣設備。  
業主可接受按揭。\$1,999,000  
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.  
商業樓 4層的三萬尺。現  
月入 \$3,700 樓上三層空置  
\$880,000 梁寶琴 688-7888

▲ 5140 EWART BBY. BC \$215,000  
38x120。上四房。土庫完成  
兩房。黃光照。黃會登 688-7888

**唐人街地旺**  
五商業舖位。樓上  
七千尺可做酒樓及  
寫字樓。街角地  
50x120 梁寶琴  
438-2333#7011

▲ 2527 NAPIER ST 上兩房下兩房。  
42年屋 33x110。全新 \$119,000  
梁寶琴、林麗儀 688-7888

▲ 5655 PATRICK ST. 33年新 1170 呎。  
地 53x114。兩車房。開價 \$119,900  
林麗儀或 H. COOKE 688-7888

▲ 1005 E. BROADWAY 14 呎租文。  
66x122 22年新 8% NET RETURN  
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.  
四房新。兩車房。月入三  
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN  
\$289,900 梁寶琴、黃會登 688-7888

▲ 唐人街大商業舖位出租。有  
六千尺。適合寫字樓及餐館  
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。  
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲ 128 S. GROSVENOR。二年新。  
上三房下二房單元屋主離埠  
急讓。蘇雪敏、黃會登：  
688-7888

▲ 128 EAST 58TH AVE VAN.  
40年兩睡房。土庫完成  
地 34x117  
黃會登 645-5368

▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000  
租文地。樓上4房。樓下一房  
適合大家庭居住。  
黃光照 645-3232

▲ 3228 E. GEORGIA 上兩房下兩房二浴。  
翻新地。地大 33x107.5 保養一流  
屋主急售 叫價 \$99,000。可連價。  
林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888

▲ 7786 ONTARIO 近西區 8年新 VAN.  
SPECIAL 上三房二浴。土庫完成  
1200 方尺。保養一流。叫價 \$169,000  
林麗儀 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個  
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。  
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。  
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。  
梁寶琴 688-7888

▲ 9999 呎  
▲ 1929 PARRIE AVE. PORT COQUITLAM。溫哥  
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房  
兩房 2廁。雙車房 黃光照 645-3232

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。  
四租客。三層及另一樓宇。  
月入 \$3400。開價 \$650,000  
梁寶琴 688-7888  
潘錦明 645-9293

▲ 積善花園三年新城市屋。兩  
睡房。個半廁。共三層。地底  
停車場。開價九萬八千八。  
黃長繼 291-8777

▲ 13645 E. 26 AVE. VAN.  
地 66x111。3睡房上層。兩  
廁。兩車房 \$194,900  
黃光照、林麗儀 688-7888

▲ 4857 KILLARNEY ST.  
11年新豪華特式屋。上三房大廳。  
大廚房。土庫兩睡房有廁。價  
\$162,000 黃會登 688-7888

▲ 100x122 (唐人街)  
248-230 JACKSON AVE. \$319,000  
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000  
517 E. CORDOVA ST. \$170,000  
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急售。位  
於北本拿比中國餐館。唐餐及外  
賣送貨。裝飾華麗。生意佳。租  
公平。收入好。開價 \$79,000。  
黃光照 645-3232

▲ 7970 REIGATE RD. BBY  
歐式美屋 兩層式豪華大屋。六睡  
房。四套浴室。實用面積四千  
餘尺。應有盡有。叫價 \$766,655  
13 黃長繼 291-8777

▲ #308-444 E. 6TH  
兩睡房租文。\$82,000。  
黃會登 688-7888

▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58  
間房。及兩大舖位。全部  
翻新。一流住家。開價一  
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE  
50x127 地。樓上2房。中層4  
房。樓下3房。收入好。急  
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 13579 E. 47 AVE. VAN.  
地 45x154 5房3廁兩車房  
抽水地。  
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO  
街商業舖位連樓上三房。月租  
\$820 元連地稅。每日生意  
三五百元左右。年期長。平賣  
\$10,500 元設備齊全。  
▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128  
減價 \$119,000 樓上四房。樓  
下2房2廁2房。  
黃光照、林麗儀 688-7888

▲ 時裝店急讓  
3185 W. BROADWAY VAN.  
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.  
黃光照 645-3232  
▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128  
減價 \$119,000 樓上四房。樓  
下2房2廁2房。  
黃光照、林麗儀 688-7888

▲ 2802 E2ND AVE. VAN. 33x124  
45年。樓上2房。樓下2房  
廚廁齊 \$119,000 黃光照 645-3232

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.  
樓上二房。樓下二房 (新裝  
修)。收租九百。APT. 地 33x122  
\$129,000 鍾植垣 645-6655

▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年  
68x128 屋街角地。共五睡房  
近 METRO TOWN 黃會登

▲ 2056 TURNER VAN 37年。  
40x113 上4。中1。下1  
\$139,000 黃光照 645-3232

▲ 西區屋 49x110 上三房。  
有土庫。開價 \$249,000  
街角地。梁寶琴 263-4949

▲ 2435 KINGSWAY ST. VAN.  
33x105.7 投資好屋地。有前庭  
40年一廳屋。急售。開價  
\$86,400 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲ 24N KASLO VAN. 地 33x108  
樓上3房。樓下3房。抽水  
地。2廁2房。\$109,000  
黃光照 645-3232

▲ 1918-1920 E. 14  
新建屋。蘇雪敏  
688-7888

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3  
1200 平方呎。三單位入息每月收  
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000  
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。抽水地。  
\$99,000。黃光照 645-3232  
黃會登 645-5368

▲ 7504 LAMBETH DR BBY. \$308,000  
樓上4房。抽水地。JACUZZI。環  
境佳。本拿比最高尚住宅區。樓  
下一房。地大 80x119。  
黃光照 H. COOKE 688-7888

▲ 3181 HAVERLEY AVE. KILLARNEY  
高層住宅區。33x102.5 地。清  
潔 90 呎二睡房。新  
油漆。空屋。可即遷入。近中  
小學。巴士及商業中心 (CHAM  
PLAIN MALL) 有五萬元五年按揭  
十座息。好機會。開價 \$88,800  
請印電: 黃長繼 291-8777 PGR 688-7888  
686-7799

▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.  
26.45x109.9 投資好屋地。30多  
年兩睡房。一廳。急售。開價  
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲ 3632 NAPIER。上兩房下  
一房 33x105 \$74,500。  
梁寶琴 263-4949

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.  
地價 \$89,900 33x132  
鍾植垣 645-6655

▲ 6040 BUCHANAN ST.  
北本拿比。上兩房下  
房 52x120。有泳池。\$139,000  
梁寶琴 263-4949

▲ 2974 F. 16TH 3年新。  
材料一流。蘇雪敏 688-7888  
OR 435-1010

▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.  
C. 物業建築商 (有小許設備)  
地 110x197.53 街角商業地。實  
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655  
▲ 655 6883 OAK ST. VAN. B.C.  
三房一廳 56x125 實價 \$175,000  
鍾植垣 645-6655

▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年  
31.23x110 上二房下二房 \$95,000  
梁寶琴 688-7888

▲ 7955 REIGATE RD. BBY.  
美屋豪華三層五睡房。材料  
上乘。共三層。完成面積 3  
200 餘尺。土庫 1800  
尺。黃長繼 291-8777

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000  
31x122。12年新。上下  
各三房月租一千二百。  
黃會登 688-7888

▲ 2634 E7TH AVE. 38年  
33x122 \$131,900 樓上  
2房。樓下2房。廚廁齊。  
黃會登 645-5368

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。  
月收近四千元。  
價 \$353,000 有17萬按揭

▲ 4033 CAMBIE ST. 離貨舖生意  
出售三萬六。樓面及樓上居住  
電黃會登

▲ 523 MAIN 唐人街商業及投資  
急讓。平租生意旺。開價  
\$79,000 黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平  
租。收入好。地旺。\$25,000  
黃光照 645-3232

▲ 12年新有三舖位。地  
78x200。17個車位。  
位 SIRREY 商業中心。  
業主急售。開價38萬餘  
梁寶琴 688-7888

▲ 生意急讓 \$759,000 東主經營  
8年。每年生意 \$550,000。  
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 271 UNION ST. 25x122  
(唐人街工業地) 黃會登 645-5368

▲ 減價-14 租文  
▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。  
月收近四千元。  
價 \$353,000 有17萬按揭

## 金冠中心

首創  
華埠分層出售旺舖寫字樓  
公用停車場直達每一單位

旺舖出租  
寫字樓出租

已有數單位賣出  
週末  
OPEN HOUSE 下午一時至下午三時  
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.  
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

# 新華中心

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH  
139C Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3 (604) 688-7888

唐  
139 C. K.  
Van. B.C.

經理  
梁寶  
CHRISTIN  
page  
438-233  
住家: 2

▲ 1611 VICTORIA  
新式屋。樓上3  
房。兩車房。近  
學校。\$189,000 起

▲ 9527 NOTHER  
42年屋 33x  
深實業。林

▲ 128 EA  
40年兩  
地 34x1  
黃會堂

▲ 禧善花園  
睡房。個半  
停車場。  
茶具櫃

▲ 4857 KILL  
11年屋。大  
房。\$182,000

▲ 52 E. HAS  
開房。及  
翻新。一五  
百一十五

▲ 50x127。屋地  
房。樓下  
賣。\$155

▲ 4542 I  
68x128  
近 METRO

▲ 4914 S  
上一房  
:\$99,000  
黃金屋

▲ 2974  
材料一流  
OR 435-

▲ 4033  
出售三  
電單車  
急讓。\$79,000

▲ 1248 RO  
租。房  
黃光



# 北京參茸行

## 特價商品介紹

一磅庄

# 小香菇 每包 8.80

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理  
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)  
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
電話：(604)684-3563 684-2736

總行 分行

禮聘：

李鶴傳中醫師  
黃欣賢中醫師

免費解答  
中醫中藥  
調理身體  
健康問題

想買靚貨，請到僑信！  
要買正貨，一定要到僑信！

常備 花旗參 大量供應

△零沽批發，一律歡迎▽

### 統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材  
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

# 僑信參茸國藥行

●溫哥華參茸第一家●

用兵要精·用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

## 八達汽車修理中心



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」  
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

### 愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美



251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.  
794 POWELL ST. 拖路街 794號

## 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
  - ☆用料上乘、快捷妥當
  - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU



## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航  
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：

●三藩市 來回199元起	●羅省 來回269元起
●夏威夷 來回289元起	●賭城 來回199元起
●卡加利 來回144元起	●紐約 來回433元起
●愛門頓 來回159元起	●北京 來回999元起
●多倫多 來回329元起	●澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選

- ★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
- ★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
- ★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發
- ★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起

(604)684-4151

## 劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1412室  
電話：5-224049  
電訊：82579

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

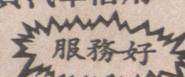
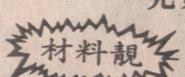
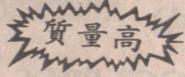
妥當。  
能保證質量及工作  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
及漆油全部工作均  
採用歐美最佳材料  
自新張以來因嚴格  
實力車身修理公司  
歡迎比較

保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較



# 一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續  
免費汽車借用



## 快捷車身修理

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C.

688-8788









### 事奇人奇陸大

**身瘦「怪病」可測天雨**

在廣西天峨縣八里鄉，有二十四歲的羅族工人冉崇善，他於二十五年前突然患上一種皮膚瘙癢病，每當發作時，全身皮膚便感到像被蟻咬一樣，痛癢難忍。奇怪的是，在他身體發癢的兩至三天後，天就下雨，雨過天晴後，他的瘙癢便會自然消失。據稱二十多年來，他沒有過一次「氣象站」。據冉崇善說，自從患上此病後，不知看過多少醫生，吃過多少中西藥，均不見效。這種怪病有所好轉，每當發作時，只有等待老天爺下雨，才能「雨到病除」。

**女畫家「指印」**

安徽省對縣縣小學三年級女學生葉華英，最近眼睛長出一種呈角質的堅硬物體，形狀和色彩有如剛剪下的一根指甲。據葉華英父母介紹，她的眼睛出現這種奇異現象始於左眼，兩天後，又轉移到右眼，每天下午五點至晚上九點為高峯期，最多時，眼裏每分鐘長出一枚指甲，大的如姆指，小的如玻璃珠。迄今，已從眼裏取出大小「指印」一百餘枚。據當地醫生認為，此種現象可能是由於病重眼裏分泌出一種特殊的蛋白質，在眼裏堆積而成。

### 明文的州神



開慶陸大

中國大陸公共廁所之弊，長期為人詬病，特別是海外遊客，尤感不便。有些在報刊上高文大論，這種情形，即應使廁所清潔化。

由於大陸廁所「蓋章國際」，精明的美國商人曾為此大動腦筋，想投資於大陸的廁所。洛杉磯的克萊夫第四代艾比·洛克菲勒去年曾帶著現代化的廁所設備訪問中國，大力推銷。這種新式廁所採用風扇式，通過便器內不斷抽風、分離，使排泄物變成粉塵，毫無臭味，一年只需清理一次，比建造抽水廁所方便得多，很適宜於大城市使用。

一個這樣的「樣板廁所」不久就在北京紫竹院公園內建成。不過，此種廁所造價昂貴，在美國也只限於國家公園和兵營中設置。在中國大陸是否有條件推廣，頗有疑問。但是，個別學者認為，這種新式廁所，是人類文明進步的標誌，應對人類文明有所貢獻。一云云。言下之意，要講文明，非此莫屬。

### 世界最小兔子

在喜馬拉雅山南麓的山坡上，棲息著一種世界上最小的「兔子」石兔。這種石兔長不足五寸長，像隻老鼠，四肢等長，毛呈灰棕色，極具光澤，有如絲絨般柔軟，是皮草中不可多得的上品。據當地的藏族人說，石兔的鳴叫聲，宛如人吹口哨，頗為悅耳。



世界最小兔子

其實，廁所問題，並非中國大陸獨有，日本的公廁就曾被指為污穢臭悶。許多日本公廁，長期以來被指為污穢臭悶。許多日本公廁，長期以來被指為污穢臭悶。許多日本公廁，長期以來被指為污穢臭悶。

由此可見，廁所問題，只是一個增加投資、加強管理問題，其實不難解決。如果只求名聲，限於旅遊區搞一、二個「樣板廁所」，或者好高騖遠，連水廁都搞不好，便想普遍建化學廁所，美其名曰「一躍而進文明時代」，直接進入新時代的廁所文明，則大多數老百姓仍要等早開關，嘆：「國人只得如此」。老百姓不方便，還罷了，當政者天天聽聽批評，不知應作何感想。

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

九月一日至卅日

### 夏季酬賓大贈送

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨  
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204  
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄樓粟米粉500g裝只售89¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折  
新到泰國上等絲苗50磅平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

**跌打風濕**  
周頌堯教授白內功外功  
神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃、頭痛、肩膊痛、關節痛、傷風、免管治、東15街649號  
電話：872-8720

北京中國旅行社總社委託主辦  
**華安旅遊服務社**  
1987年川山旅遊觀光團

出發日期 遊覽城市 行程費用

**特價優待！盛大酬賓！**

十月三日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、	20天
十月卅一日	蘇州、上海、杭州、廣州。	\$2350.

**南北普陀進香團**

九月廿三日	香港、廈門、杭州、寧波、普陀山、	14天
十月廿一日	寧波、上海、廣州。	\$2350.

**全國運動會旅遊參觀團**

十一月十五日	香港、廣州、佛山、開平、台山、	22天
	江門、肇慶、西樵山、陽春、新會、	\$2350.
	中山、從化、廣州。	

九月廿九日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、	20天
	重慶(包三峽)、武漢、廣州。	\$3350.

十月九日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、	23天
	成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州。	\$2695.

十月十六日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、	25天
	蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州。	\$2975.

特別安排國內長短線旅遊  
價格合理，歡迎查詢。

簡章備索，或電話垂詢  
Van-China Travel Service Inc.  
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
產業管理、及諮詢。  
地址：雲奇華打東街二百  
號二〇三三(福街夾打東街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

**部會計管理**  
本公司精通各  
類會計、財務、物  
業、大小生意、國  
外、結、稅、收、  
費、低、廉、結、實、  
81. 電話：668-8855

**太平洋旅行社**  
片打東街七十一號  
T. P. Y. Travel Service  
71 Pender Street East  
Vancouver, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問  
代理各大航空公司、船  
公司、火車客票、代訂  
各地旅館、快捷妥當。

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立鈞專辦  
產文誓  
業權件詞  
契文認遺  
據文認囑

愛明頓三日遊 219  
BANFF及愛明頓六日遊 399  
夏威夷機票大酒店五晚 429  
賭城來回機票酒店二晚 239  
香港來回機票酒店三晚 1139  
迪士尼聖地牙哥七日遊 459  
三藩市來回機票酒店二晚 255

代理燕梳  
汽房商旅  
車屋業遊

Beautiful British Columbia  
**RENEW HERE**  
NOW 87

COMMITTED TO EXCELLENCE  
**CARTER MOTOR CARS**  
44 W. BROADWAY, VANCOUVER.  
PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車  
HONDA G.M. DATSUN  
歡迎參觀試駛選購  
僑胞惠顧特價優待

ROBERT CHAN  
SALES REPRESENTATIVE  
陳重賢

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
探親攜帶手信  
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾	鴨	肝	腸
特製白油	鴨	肝	腸

450 (大) 每磅 \$3.70  
375 (中) 每磅 \$3.10

特製熟餛飩部門  
特製臘味  
肥雞大鴨  
燒味肉類  
新鮮肉類  
\* 專營 \*

牛孖筋 咖啡哩魚  
特製臘腸 豉汁牛腩  
柱侯牛腩 豉椒鳳爪  
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

歡迎零沽批發

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐皮大乳鴨 特製一流新工場  
美味白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
美味桂花腸 干腸、油王臘雞  
承接金豬 鮮蝦肉腸、臘梅  
肉、臘腸、臘餅。

大特價酬賓

特製風乾	鴨	肝	腸
特製白油	鴨	肝	腸

450 (大) 每磅 \$3.70  
375 (中) 每磅 \$3.10

本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞踴躍選購

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

本號統辦  
唐山雜貨  
鼓油醬料  
時鮮菓  
外埠訂購  
快捷妥當  
外埠訂購  
快捷妥當  
一律歡迎

**Kam Yen Jan**  
CHINESE SAUSAGE  
美加風行  
風味特佳  
肉質鮮美  
皮衣薄脆  
材料純正  
不含味精  
送禮名貴  
自用實惠

謀生 老邁  
病痛 死亡  
這些事你想不想不  
通，避又避不開，  
你願意與我們交朋  
友以分擔憂嗎？  
請電：八七六四  
或來函：  
P.O. BOX 2041  
VANCOUVER, B.C.  
V6B 3R6  
加拿大培華輔導協會





### 力努人代幾、年十數經

## 國煙抽不建擬坡加新

【本報訊】新加坡政府目前正考慮在未來十年內，逐步減少煙草消費，並最終實現全面禁煙。這項計劃是政府「新加坡二十年發展計劃」的一部分。

衛生部長阿南達莫哈末表示，政府將採取一系列措施，包括提高煙草稅、限制廣告、以及加強對煙草銷售的監管。他強調，禁煙不僅是為了保護公眾健康，也是為了減少政府的財政負擔。

阿南達表示，政府將與煙草公司進行談判，尋求達成一項新的協議。如果談判失敗，政府將不得不採取更強硬的措施。他呼籲煙草公司能夠理解政府的決心，並尋求一個雙方都能接受的方案。



### 新聞

## 台血癌病毒傳染率高

【本報訊】一項最新的醫學研究顯示，台灣地區血癌病毒的傳染率非常高，遠高於其他地區。這項研究是由台大醫學院的專家進行的。

研究發現，台灣地區的血癌病毒傳染率已經達到了百分之五十以上。這與該地區的衛生狀況、人口密度以及醫療水平等因素有關。專家指出，血癌病毒的傳染性非常強，一旦感染，對人體健康的威脅非常大。

為了降低血癌病毒的傳染率，專家建議政府應加強對血源的管理，並提高公眾的衛生意識。此外，還應加強對血癌病毒的篩檢，以便及早發現和治療患者。

## 獄監女本日

【本報訊】在四國男刑部部長會議中，女監獄的運作情況引起了廣泛的關注。會議討論了如何改善女監獄的條件，並提高對女囚犯的待遇。

與會代表認為，女監獄的運作應更加人性化，並應充分考慮到女囚犯的特殊需求。這包括提供必要的醫療保健、教育培訓以及心理輔導等服務。此外，還應加強對女囚犯的監管，確保監獄的安全和穩定。

## 課語外辦開

【本報訊】在四國男刑部部長會議中，外語課程的設置引起了廣泛的關注。會議討論了如何加強對外語人才的培養，並提高外語教學的質量。

與會代表認為，外語課程的設置應更加科學合理，並應充分考慮到學生的實際需求。這包括加強基礎語言的教學，並提高學生的聽、說、讀、寫能力。此外，還應加強與國際社會的交流與合作，提高學生的跨文化溝通能力。

# 元豐公司

## YUEN FONG CO. LTD.

### 33週年紀念大酬賓

由八月廿八日起至九月七日—連十一天

# 全部貨品 九至七折

唐人街總店及列治文分店同時舉行

- 凡購物超過 \$25 者獲贈抽獎券和幸運購物禮券各一張 (頭獎可得來回香港機票一張，其餘中獎者可得購物禮券 \$1 至 \$100) 多買多送。
- 凡購物超過 \$20 者獲贈購物券一張 (由 \$1 至 \$100) 多買多送。
- 抽獎券請於九月二十七日上午交回本公司，下午四時抽獎。

人人有份 永不落空

華埠總店：溫哥華市片打東街242號電話：683-6858

列治文分店：列治文17-11700 Cambie Rd. (夾No. 5Rd.) 電話：278-4200

最新運到

泰國西施沙田柚

\$2.49

個

闊別一年，今天見面！

99¢

個

唐山水貨

蓮藕 1.29/LB 芋頭 99¢

馬蹄 99¢/LB 芋仔 99¢

紅芋仔 99¢/LB

第一分店：片打東街135號

第二分店：片打東街299號

第三分店：片打東街280號

第四分店：片打東街239號

第五分店：奇化街227號

第六分店：列治文第三路6200號

時新食品公司：片打東街279號

本週特價品：

SUN-RYPE 萍菓汁

27x250 ml

每箱 \$9.99

雀巢冰凍紅茶

NESTEA TROPICAL BLEND ICED TEA 680g

每罐 \$2.69

請索取贈品優待券表格

雀巢牌朱古力 750g

NESTLE QUIK CHOCOLATE

每盒 \$2.45

高露潔牙膏

COLGATE TOOTH PASTE (REGULAR, WINTERMINT, GEL, TART)

每枝 \$1.59

時新食品公司 · 慳慳公司

鮮肉部

梅頭瘦

PORK BUTT

每磅 \$1.69

原件上等炒牛肉

SIRLOIN TIPS

每磅 \$2.88

排骨

PORK SIDE RIBS

每磅 \$2.69

數量有限，售完即止。

納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

110-539 MAIN ST. (at Keefer)  
Vancouver B.C. V6A 2V1  
☎ (604) 689-0501

日本東京、台灣環島、香港十天遊

出發日期：九月十日、十月六日

\$1588起 十一月十二日、十二月十日

漢城、台灣環島、香港九天遊

出發日期：九月五日、十月三日、十一月一日、十一月二十一日、十二月十九日

\$1338起

迪士尼KNDTT'S BERRY FARM  
海洋動物世界、三藩市、RENO  
拉斯維加斯七日遊 \$525-\$663

出發日期：八月廿三日、八月三十日

航空團 八月二十日、十二月廿七日

\* 大溫哥華一天遊 \$38

\* 西雅圖一天遊 \$37

\* 域多利一天遊 \$60 \$56 小童

天天出發

中國之旅觀光團十六日遊 \$2388

暢遊鳳凰、長城、故宮、文物、古都西安、南京名勝、蘇州園林、杭州風光。

特價機票 \$999

直航溫哥華、上海、北京

\* 上述之旅行社有華人領隊隨團照顧  
\* 請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘魯綠豆

新到大幫 優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣味牛肉干

甜味牛肉干

頂靚大臘肉

五香大臘肉

眞正鴨腸

特製珍肝

美味白油

招牌老臘腸

歡迎函索目錄 代理印代商號